



Број: 17-14-1-2595-2/18  
Сарајево, 4. јула 2018. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ  
- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO: 04-07-2018			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
0102.03	05-2	1535	18

**Предмет: Сагласност за ратификацију споразума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Споразум о инвестиционом гранту између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке, Медитерански коридор (R2a): Босна и Херцеговина – Интерконекција Хрватска – „Изградња прекограничног моста у Градишци“. Споразум је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора БиХ, 13. марта 2018. године, у Бањалуци.**

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Борис Буха**





MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-23-50-1-13426-3/18

Datum: 22.06.2018.godine

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO**

<b>PREDSJEDNIŠTVO</b>			
BOSNE I HERCEGOVINE			
SARAJEVO			
PRIMLJENO 03-07-2018			
Opis posla	Prethodno	Broj posla	Prethodno
17	14-1	2595-1	

**PREDMET:** Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o investicionom grantu između Bosne i Hercegovine i Evropske investicione banke, Mediteranski koridor (R2a): Bosna i Hercegovina – Interkonekcija Hrvatska - „Izgradnja prekograničnog mosta u Gradišci“, dostavlja se

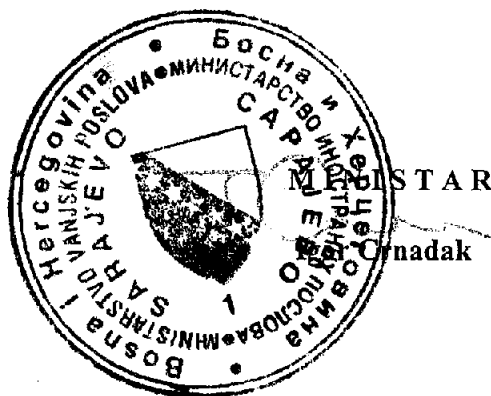
U prilogu akta dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o investicionom grantu između Bosne i Hercegovine i Evropske investicione banke, Mediteranski koridor (R2a): Bosna i Hercegovina – Interkonekcija Hrvatska - „Izgradnja prekograničnog mosta u Gradišci“, potpisan 13. marta 2018. godine u Banja Luci, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 42. redovnoj sjednici, održanoj 21. decembra 2017. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Sporazuma o investicionom grantu između Bosne i Hercegovine i Evropske investicione banke, Mediteranski koridor (R2a): Bosna i Hercegovina – Interkonekcija Hrvatska - „Izgradnja prekograničnog mosta u Gradišci“, i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Sporazum.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 145. sjednici, održanoj 5. juna 2018. godine, utvrdilo Prijedlog o odluke o ratifikaciji navedenog Sporazuma.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Sporazuma.

S poštovanjem,



Prilog: kao u tekstu

**Mediterranski koridor (R2a): Bosna i Hercegovina – interkonekcija Hrvatska**

**„IZGRADNJA PREKOGRANIČNOG MOSTA U GRADIŠĆI“**

**SPORAZUM O INVESTICIJSKOM GRANTU**

**između**

**BOSNE I HERCEGOVINE**

**I**

**EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE**

Banja Luka, 13. ožujka 2018. godine

<i>Definicije .....</i>	<i>6</i>
<i>ČLANAK 1. – Predmet .....</i>	<i>10</i>
<i>ČLANAK 2. – Stupanje na snagu i trajanje.....</i>	<i>10</i>
<i>ČLANAK 3. – Struktura Sporazuma.....</i>	<i>11</i>
<i>ČLANAK 4. – Iznos i uporaba granta.....</i>	<i>11</i>
<i>ČLANAK 5. – Isplata sredstava granta.....</i>	<i>12</i>
<i>ČLANAK 6. – Prihvatljivi troškovi.....</i>	<i>15</i>
<i>ČLANAK 7. – Postupak nabave i izmjene ugovora.....</i>	<i>16</i>
<i>ČLANAK 8. – Informiranje, praćenje i izvještavanje.....</i>	<i>16</i>
<i>ČLANAK 9. – Komunikacija, vidljivost i transparentnost.....</i>	<i>17</i>
<i>ČLANAK 10. – Sukob interesa.....</i>	<i>18</i>
<i>ČLANAK 11. – Procjena.....</i>	<i>18</i>
<i>ČLANAK 12. – Provjere, kontrole i revizije.....</i>	<i>19</i>
<i>ČLANAK 13. – Zaštita osobnih podataka.....</i>	<i>19</i>
<i>ČLANAK 14. – Načelo savjesnosti i poštenja.....</i>	<i>20</i>
<i>ČLANAK 15. – Obustava.....</i>	<i>20</i>
<i>ČLANAK 16. – Povrat.....</i>	<i>21</i>
<i>ČLANAK 17. – Izmjene i dopune.....</i>	<i>22</i>
<i>ČLANAK 18. – Prijenos prava.....</i>	<i>22</i>
<i>ČLANAK 19. – Raskid.....</i>	<i>22</i>
<i>ČLANAK 20. – Naknade i troškovi.....</i>	<i>23</i>
<i>ČLANAK 21. – Obveza i odšteta.....</i>	<i>23</i>
<i>ČLANAK 22. – Obavijesti i druga priopćenja.....</i>	<i>24</i>
<i>ČLANAK 23. – Mjerodavno pravo.....</i>	<i>25</i>
<i>ČLANAK 24. – Nadležnost.....</i>	<i>25</i>
<i>ČLANAK 25. – Neodricanje od prava.....</i>	<i>25</i>
<i>ČLANAK 26. – Cjelokupni sporazum.....</i>	<i>25</i>
<i>ČLANAK 27. – Ništavnost.....</i>	<i>25</i>
<i>Dodatak 1:     Obrazac Zahtjeva za dodjelu granta (GAF)</i>	
<i>Dodatak 2:     Financijski identifikacijski obrazac</i>	
<i>Dodatak 3:     Uzorak Zahtjeva za isplatu</i>	

OVAJ SPORAZUM O GRANTU („**SPORAZUM**“) ZAKLJUČEN JE IZMEĐU:

BOSNE I HERCEGOVINE

(**Korisnik**)

koju zastupa Ministarstvo financija i trezora  
Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, 71000  
Sarajevo, Bosna i Hercegovina, a u njegovo  
ime ministar financija i trezora Bosne i  
Hercegovine, g. Vjekoslav Bevanda

s jedne strane,

i

EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

(**Banka**)

sa sjedištem na adresi 98-100 blvd Konrad  
Adenauer, L-2950 Luxembourg, koju zastupa  
rukovoditelj sektora g. Matteo Rivellini i  
pravni savjetnik g. Branko Čevriz, s druge  
strane,

u daljnjem tekstu svaka pojedinačno **Strana**, i zajedno **Strane**,

**BUDUĆI DA:**

- (A) je Korisnik naveo da, putem Republike Srpske, Bosna i Hercegovina, poduzima realizaciju projekta izgradnje prekograničnog mosta u Gradišci (koja se nalazi na teritoriju Bosne i Hercegovine) preko rijeke Save na autocesti Banja Luka – Zagreb, na sjevernoj granici između Bosne i Hercegovine i Hrvatske (**Projekt**), na način detaljnije opisan u GAF-u (koji termin je niže definiran);
- (B) je ukupna cijena Projekta procijenjena na EUR 38.476.000 (trideset osam milijuna četiri stotine sedamdeset i šest tisuća eura), a Korisnik je naveo da Projekt namjerava financirati kako slijedi:

Izvor	Maksimalni iznos (EUR)
Nacionalno sufinanciranje	21.000.000
Zajam od Banke	10.670.000
Grant WBIF-a	6.800.000

- (C) je s ciljem izvršenja financijskog plana iz stavka (B), Korisnik od Banke tražio pomoć u pribavljanju sredstava iz Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan (**Fond**);
- (D) je dana 16. prosinca 2015. godine, Nadzorni odbor Investicijskog okvira za Zapadni Balkan (**WBIF**) odabrao Projekt kao prihvatljiv za korištenje sredstava granta kroz proračun Fonda;
- (E) je Grant odobren u skladu s (niže definiranim) Općim uvjetima i, uzimajući u obzir izjave i činjenice navedene u ovim stavcima, Banka će Korisniku staviti na raspolaganje iznos do EUR 6.800.000 (šest milijuna i osam stotina tisuća eura) i u svakom slučaju iznos koji nije veći od 22 % (dvadeset dva posto) ukupne cijene Projekta (**Grant**) s ciljem financiranja Projekta;
- (F) je kroz ugovor o financiranju Nacionalni putevi Banja Luka – Gradiška (FI N° 23255), koji je potpisan 17. studenog 2005. godine (**Ugovor o financiranju**), Banka u korist Korisnika i prema odredbama i uvjetima preciziranim u tom ugovoru odredila kredit u iznosu od EUR 65.000.000 (šezdeset i pet milijuna eura), koji će se, između ostalog, iskoristiti za financiranje dijela Projekta;
- (G) financiranje Projekta uključuje izvjesne državne subvencije ili grantove, a osiguranje tih sredstava je valjano odobreno i bit će ostvareno u skladu sa svim relevantnim zakonskim propisima Bosne i Hercegovine;
- (H) su Korisnik i Banka 17./21. prosinca 2007. godine potpisali okvirni sporazum kojim se reguliraju aktivnosti Banke na teritoriju Bosne i Hercegovine, i koji je potpuno na snazi i proizvodi pravne učinke, i koji će i dalje biti potpuno na snazi i proizvoditi pravne učinke tijekom trajanja ovog sporazuma (**Okvirni sporazum**). Financiranje Projekta je obuhvaćeno područjem primjene Okvirnog sporazuma;
- (I) se ovaj sporazum tiče doprinosa Europske unije u obliku granta iz „Instrumenta višekorisničkog programa pretprijetupne pomoći” za potporu projektu infrastrukture u sektoru prometa, čiji dio je također sufinanciran zajmom kojeg je odobrila Banka;
- (J) će Korisnik, putem Republike Srpske, Bosna i Hercegovina realizirati Projekt putem subjekta za provođenje koji će vršiti opći nadzor nad i biti odgovoran za provođenje Projekta i izvoditi i provoditi Projekt na temelju svih važećih pravila i propisa i ovog sporazuma;

- (K) zaključivanjem ovog sporazuma Korisnik potvrđuje da se Banka obvezala poštovati svaki važeći Popis sankcija (kako je niže definirano) te da, stoga, ne može izravno ili neizravno, staviti sredstva na raspolaganje kažnjenoj osobi (kako je niže definirano) ili u korist kažnjene osobe;
- (L) Banka smatra da pristup informacijama igra presudnu ulogu u smanjivanju rizika po okoliš i društvo, uključujući kršenje ljudskih prava, u vezi s projektima koje financira, te je uspostavila politiku transparentnosti čija je svrha povećanje odgovornosti Banke (i njenih podružnica) prema njenim vlasnicima udjela i građanima Europske unije općenito;
- (M) Banka vrši obradu osobnih podataka u skladu s važećim zakonskim propisima Europske unije o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka od strane ustanova i tijela Europske unije i o slobodnom kretanju tih podataka.

**SLIJEDOM NAVEDENOG**, dogovoreno je sljedeće:

## **TUMAČENJE I DEFINICIJE**

### **Definicije**

U ovom sporazumu:

<b>Sporazum</b>	znači ovaj sporazum o grantu, uključujući njegove dodatke, s mogućim povremenim izmjenama i dopunama.
<b>Uvjeti Sporazuma</b>	znače osnovne odredbe i uvjete ovog sporazuma, bez Dodataka.
<b>Odobrenje</b>	znači autorizaciju, dozvolu, pristanak, odobrenje, odluku, licencu, izuzeće, podnesak, notarski akt ili registraciju.
<b>Radni dan</b>	znači dan (osim subote i nedjelje) na koji su Banka i komercijalne banke otvorene za poslovanje u Luksemburgu.
<b>Povjerljive informacije</b>	znače svaki dokument, informacije ili drugi materijal pružen u vezi s ili na temelju ovog sporazuma i koji je, zajedno, u pisanoj ili drugoj trajnoj (uključujući elektroničku) formi, i jasno i primjetno identificiran kao povjerljiv.
<b>Ugovor(i)</b>	znači(e) ugovor(e) o javnim radovima, ugovor(e) o nabavi i ugovor(e) o pružanju usluga (na način na koji su svi takvi termini definirani u Direktivi 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. godine o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga), zaključen(e) u pisanoj formi i pod uvjetima prihvatljivima za Banku i nakon provođenja javnog postupka nabave na način predviđen člankom 7. ( <i>Postupak nabave i izmjene Ugovora</i> ), između svakog subjekta za provođenje i jednog ili više gospodarskih subjekata, u cilju nabave radova, materijala ili usluga.
<b>Doprinositelj</b>	znači Europsku banku za obnovu i razvoj (EBRD), svaku državu članicu EBRD-a koju zastupa bilo koji javni subjekt te države članice, svaki doprinositelj kojeg

prihvati Upravni odbor WBIF-a i Skupština doprinositelja kao doprinositelja Fondu, svaku bilateralnu financijsku instituciju države članice EBRD-a ili neku međunarodnu međuvladinu organizaciju koja je dala doprinos Fondu, uključujući Europsku komisiju.

**Gospodarski subjekt** znači fizičku ili pravnu osobu ili udrugu u tom smislu – formalno ili neformalno – s kojim bilo koji od subjekata za provođenje zaključuje Ugovor.

**Datum stupanja na snagu** znači datum na koji posljednja Strana potpiše ovaj sporazum.

**Prihvatljivi troškovi** znače ukupni iznos rashoda i troškova (uključujući troškove projektiranja i nadzora, ako je relevantno, i neto iznose taksi i pristojbi koje plaćaju subjekti za provođenje i/ili Korisnik):

- (a) kojima su se izložili subjekti za provođenje za Projekt, u vezi s nabavom radova, materijala i usluga; i
- (b) koji su prihvatljivi za financiranje prema ovom sporazumu (posebno, ali bez ograničenja, prema članku 6. (*Prihvatljivi troškovi*)); i
- (c) koji su bili predmet jednog ili više Ugovora, uzimajući u obzir najnovije izdanje Bankinih Smjernica za nabavu, objavljenih na njenoj web stranici.

U svrhu izračuna ekvivalentne vrijednosti u eurima svakog iznosa potrošenog u drugoj valuti, Banka primjenjuje referentni tečaj koji je Europska središnja banka izračunala i objavila za tu valutu na datum relevantne fakture koju je izdao gospodarski subjekt (ili u slučaju nedostatka toga tečaja, relevantni tečaj ili tečaji koji su tada prevladavali na bilo kojem financijskom tržištu koje Banka razumno izabere).

**Datum završetka** znači datum na koji je utvrđena konačna vrijednost Granta i na koji su plaćena sva dospjela i plativa salda u okviru Granta (uključujući sve iznose koje Banka može naplatiti prema članku 16. (*Povrat*) plaćeni.

**Okoliš** znači sljedeće, u mjeri u kojoj utječe na zdravlje ljudi i društveno blagostanje:

- (a) fauna i flora;
- (b) zemlja, voda, zrak, klima i pejzaž;
- (c) kulturna baština; i
- (d) izgrađeni okoliš.

**Okolišni i socijalni standardi** znače:

- (a) izjavu EIB-a o okolišnim i socijalnim načelima i standardima; i
- (b) okolišne i socijalne standarde EIB-a sadržane u Knjizi I Priručnika EIB-a o okolišnim i socijalnim praksama, objavljenog na web stranici Banke, u kojem se naglašavaju standardi čije poštivanje Banka zahtijeva u projektima koje financira, i odgovornosti različitih strana.<sup>1</sup>

<sup>1</sup>[http://www.eib.org/attachments/strategies/eib\\_statement\\_esps\\_en.pdf](http://www.eib.org/attachments/strategies/eib_statement_esps_en.pdf)



Radi jasnoće, pojam „okolišni i socijalni standardi“ obuhvaća pozivanja na Povelju EU-a o osnovnim pravima i na prava iz područja rada i smatraju se okvirom dužne pažnje (*due diligence*) osjetljivim na ljudska prava.

**Ugovor o financiranju** ima značenje definirano u stavku F.

**Financijski identifikacijski obrazac** znači dokument u formi preciziranoj u Dodatku 2 (*Financijski identifikacijski obrazac*) kojeg izdaje Korisnik i kojim se precizira devizni račun za eure na koji će biti vršena plaćanja iz Granta prema ovom ugovoru, na temelju članka 5. (*Isplata iz granta*).

**Financiranje terorizma** znači pružanje ili prikupljanje sredstava, na bilo koji način, izravno ili neizravno, s namjerom da se ona koriste ili sa znanjem da će se koristiti, u cijelosti ili djelomično, za provođenje bilo kojeg od kaznenih djela iz članaka 1. do 4. Okvirne odluke Vijeća EU-a br. 2002/475/JHA od 13. lipnja 2002. godine o borbi protiv terorizma.

**Okvirni sporazum** ima značenje koje mu je pripisano u stavku H.

**Fond** ima značenje koje mu je pripisano u stavku C.

**GAAP** označava općeprihvaćena računovodstvena načela u Bosni i Hercegovini, uključujući Međunarodne standarde financijskog izvještavanja (IFRS).

**GAF** znači Obrazac Zahtjeva za dodjelu granta kojeg je Korisnik podnio WBIF-u 21. prosinca 2016. godine i koji je priložen uz ovaj sporazum kao Dodatak 1.

**Opći uvjeti** znače Opće uvjete Fonda koje su Skupština doprinositelja i rukovoditelji Fonda usvojili 7. studenog 2006. godine i koji su naknadno izmijenjeni 2. listopada 2009. i 16. lipnja 2016. godine.

**Grant** ima značenje koje mu je pripisano u stavku E.

**Račun za grant** znači devizni račun za eure kojeg je otvorio i kojeg vodi Korisnik na svoje ime u financijskoj instituciji prihvatljivoj za Banku, isključivo u svrhu dobivanja Granta, preko kojeg će sredstva Granta biti raspoređena isključivo za plaćanje prihvatljivih troškova.

**Vodič za nabavu** znači vodič za nabavu koji je objavljen na web stranici Banke<sup>2</sup> (koji je važeći i objavljen od datuma ovog sporazuma), i koji promotore projekata koje Banka financira u cijelosti ili djelomično obavještava o pripremama koje su potrebne za nabavu radova, robe i usluga potrebnih za Projekt.

**Razdoblje provođenja** znači razdoblje od 2. rujna 2016. godine ili od alternativnog datuma ako je tako precizirano u članku 2. (*Stupanje na snagu i trajanje*), do okončanja provođenja dijela Projekta koji će biti financiran sredstvima Granta.

<sup>2</sup><http://www.eib.org/projects/publications/guide-to-procurement.htm>.

Radi jasnoće, razdoblje provođenja završava najkasnije konačnog datuma za provođenje predviđenog u odjeljku 33. GAF-a koji će biti određen godišnjom odlukom Europske komisije o financiranju.

**Izvješće o  
provođenju**

znači Izvješće o provođenju priloženo kao Dodatak IV GAF-u uz svaku izmjenu i na snazi, ovisno o slučaju, u dogovoru s Bankom.

**Subjekt za  
provođenje**

znači JP „Autoputevi Republike Srpske“ (Public Company Republika Srpska Motorways, Ltd.), sa sjedištem na adresi Vase Pelagića 10, 78000 Banja Luka.

**„Prava intelektualnog  
vlasništva“**

znače sva autorska i s njima povezana prava, prava na projekte, prava na baze podataka, prava na kompjuterski softver, nazive domene, zaštitne znakove, servisne oznake, patente, trgovačke nazive ili sve aplikacije za sve gore navedeno, prava na povjerljive informacije (uključujući *know-how* i poslovne tajne) ili slična prava ili obveze, moralna prava, u svakom od navedenih slučajeva bilo da su registrirana ili neregistrirana i uključujući sve primjene (ili prava na primjenu), i obnove ili produženja, tih prava i svih sličnih ili ekvivalentnih prava ili oblika zaštite koji se sada ili bilo kada u budućnosti mogu pojaviti u bilo kojem dijelu svijeta.

**Međutranša(e)**

znači(e) bilo koju od tranši Granta koja(e) će biti isplaćena(e) prema ovom sporazumu, osim prve i posljednje tranše.

**Pranje novca**

znači:

- (a) pretvaranje ili prijenos imovine, znajući da ta imovina potječe iz kaznenih aktivnosti ili iz učešća u takvim aktivnostima, a u svrhu prikrivanja ili zataškavanja nezakonitog podrijetla imovine ili pružanja pomoći osobi koja je uključena u počinjenje takvih aktivnosti da bi izbjegla pravne posljedice svojih postupaka;
- (b) prikrivanje ili zataškavanje prave prirode, izvora, lokacije, dispozicije, kretanja, prava s obzirom na, ili vlasništvo nad imovinom, znajući da takva imovina potječe od kaznenih aktivnosti ili sudjelovanja u takvim aktivnostima;
- (c) stjecanje, posjedovanje ili korištenje imovine, a znajući, u vrijeme prijema, da je ta imovina potekla iz kaznenih aktivnosti ili iz učešća u takvim aktivnostima; ili
- (d) učešće u pokušaju da se počinu, udruživanje da bi se počinilo, i pomaganje, podržavanje, olakšavanje i savjetovanje da se počinu bilo koja od djela navedena pod prethodnim točkama.

**Osobni podatci**

imaju značenje koje im je pripisano u članku 2. Uredbe (EK) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća, od 18. prosinca 2000. godine o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka (OJ L 8, 12.1.2001, str.1)

**Zabranjeno  
postupanje**

znači svako financiranje terorizma, pranje novca ili zabranjenu praksu.

**Zabranjena praksa**

znači svaku:

- (a) Prisilnu radnju, što znači oštećenje ili povrjeđivanje ili prijetnja da će se izravno ili neizravno oštetiti ili povrijediti bilo koja strana ili imovina bilo koje strane da bi se nepropisno utjecalo na radnje jedne strane;
- (b) Radnju namještanja, što znači dogovor između dvije ili više stranaka da bi se postigao protupropisan cilj, uključujući protupropisno utjecanje na radnje druge strane;
- (c) Koruptivnu radnju, što znači nuđenje, davanje, primanje ili traženje, izravno ili neizravno, bilo koje vrijednosti od neke strane da bi se protupropisno utjecalo na radnje neke druge strane;
- (d) Radnju prijevare, što znači svaki čin ili propust, uključujući pogrešno predstavljanje, kojim se svjesno ili bezobzirno obmanjuje ili pokušava obmanuti neka strana da bi se ostvarila financijska ili druga korist ili da bi se izbjegla neka obveza; ili
- (e) Opstruktivnu radnju, što u odnosu na istragu neke prisilne radnje, radnje namještanja, koruptivne ili prijevare radnje u vezi s ovim zajmom ili Projektom znači: (a) namjerno uništavanje, krivotvorenje, mijenjanje ili prikrivanje dokaznih materijala u istrazi; i/ili prijetnja, uznemiravanje ili zastrašivanje bilo koje strane da bi se istu spriječilo da otkrije svoje saznanje o stvarima koje su bitne za istragu ili za vođenje istrage, ili (b) radnje čija je svrha da materijalno ometa izvršenje ugovornih prava revizije ili pristupa informacijama.

**Projekt**

ima značenje koje mu je pripisano u stavku A.

**Evidencija**

ima značenje definirano u članku 6.4 ovog sporazuma.

**Kažnjene osobe**

znače bilo kojeg pojedinca ili subjekta koji je na jednom ili više popisa sankcija.

**Popisi sankcija**

znače:

- (a) sve ekonomske, financijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koje Europska unija izdaje na temelju poglavlja 2. Naslova V Ugovora o Europskoj uniji, kao i članka 215. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, koji je dostupan na službenoj web stranici EU-a: [http://ec.europa.eu/external\\_relations/cfsp/sanctions/consol-list\\_en.htm](http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm) i [http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures\\_en.pdf](http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures_en.pdf), sa svim povremenim izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj nasljednoj stranici; ili
- (b) sve ekonomske, financijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koje Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda izdaje u skladu s člankom 41. Povelje UN-a koja je dostupna na službenoj web stranici

UN-a: <http://www.un.org/Docs/sc/committees/INTRO.htm>, sa svim povremenim izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj nasljednoj stranici.

**Usluge** znače usluge (na način na koji se taj termin koristi u Direktivi 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. godine o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetsom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga) precizirane u GAF-u, koje će se financirati iz Granta (pod uvjetima iz ovog sporazuma) za provođenje Projekta.

**Roba** znači robu (na način na koji se taj termin koristi u Direktivi 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. godine o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetsom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga) preciziranu u GAF-u, koja će se financirati iz Granta (pod uvjetima iz ovog sporazuma) za provođenje Projekta.

**Amblem Unije** znači logo Europske unije s dvanaest žutih zvjezdica na plavoj podlozi kojeg koriste sve institucije, tijela, uredi i agencije Europske unije u skladu s *Međuinstitucionalnim stilskim vodičem* Ureda za publikacije Europske unije i *Korištenjem amblema EU-a u kontekstu programa EU-a i u državama koje nisu članice EU-a – Smjernice za korisnike i ostale treće strane*, koje je izradila Europska komisija i uz sva povremena ažuriranja. Ove smjernice su dostupne na: [http://ec.europa.eu/dgs/communication/services/visual\\_identity/pdf/use-emblem\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/dgs/communication/services/visual_identity/pdf/use-emblem_en.pdf).

**WBIF** ima značenje navedeno u stavku D.

**Radovi** označavaju radove (na način na koji se taj termin koristi u Direktivi 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. godine o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetsom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga) precizirane u GAF-u, koji će se financirati iz Granta (pod uvjetima iz ovog sporazuma) za provođenje Projekta.

## **Tumačenje**

U ovom sporazumu

- (a) U slučaju da je drugačije značenje pripisano izrazu napisanom velikim početnim slovom u određenom Dodatku, takva definicija će imati značenje koje mu je pripisano u tom dodatku, isključivo za svrhe navedenog Dodatka.
- (b) Naslovi korišteni u ovom sporazumu i sva pozivanja na navedene naslove služe isključivo za lakše snalaženje, te ne čine dio ovog sporazuma i neće se uzimati u obzir prilikom tumačenja, niti će utjecati na značenje ovog sporazuma.
- (c) Pozivanja na stavke, članke, dodatke, osim ako je izričito predviđeno drugačije, predstavljaju pozivanja na stavke, članke i dodatke ovoga sporazuma.
- (d) Pozivanja na zakonske odredbe su pozivanja na konkretnu odredbu, sa svim izmjenama i dopunama ili ponovnim usvajanjem, a pozivanja na svaki drugi sporazum ili instrument su

pozivanja na taj određeni drugi sporazum ili instrument, uz sve njihove izmjene, zamjene novim, dopune, proširenja ili preformuliranja.

- (e) Pozivanja na neku javnu organizaciju obuhvatit će njene sljednike, a ako javna organizacija prestane postojati ili prestane obavljati svoje funkcije bez sljednika, smatrat će se da pozivanja na takvu javnu organizaciju obuhvaća pozivanje na svaku javnu organizaciju ili svaku organizaciju ili subjekt koji je preuzeo ili jedno ili drugo, ili i funkcije i odgovornosti takve javne organizacije.
- (f) Pozivanja koja sadrže izraze kao što su „uključuje“ ili „uključujući“, bilo da su korišteni uz riječi „bez ograničenja“ ili „ali bez ograničenja na“, neće se smatrati ograničenim konkretno pobrojanim stavkama nego će se, u svim slučajevima, smatrati da nema ograničenja i interpretirat će se i tumačiti tako da znače „uključuje bez ograničenja“ i „uključujući bez ograničenja“.
- (g) Općim riječima uvedenim ili popraćenim riječima „drugo“ ili „uključujući“ ili „kao što je“ ili „posebno“ neće biti pripisano restriktivno značenje, jer su popraćene ili im prethode (ovisno o slučaju), određeni primjeri u namjeri da budu obuhvaćeni značenjem općih riječi.
- (h) Osim ako kontekst nalaže drugačije, kad god se u ovom sporazumu koristi množina, odnosi se i na jedninu, a jednina obuhvaća i množinu, a svaki spol obuhvaća sve druge spolove.

Kad god dokument treba „ovjeriti“, takav zahtjev će značiti da se relevantni dokument ovjerava kao vjerna i kompletna kopija instrumenta koji je potpuno na snazi i proizvodi pravne učinke, i koji je ostao isti od datuma relevantne kopije.

## **ČLANAK 1. – Predmet**

- 1.1 Cilj ovog sporazuma je utvrđivanje prava i obveza Strana u vezi s korištenjem Granta za financiranje prihvatljivih troškova.
- 1.2 Za potrebe primjene ovog sporazuma, i ako drugačije nije izričito utvrđeno, kad god ovaj sporazum predviđa obvezu, pothvat ili neku drugu mjeru ili radnju Korisnika, Korisnik će biti obavezan:
  - (a) izvršiti tu obvezu, pothvat, mjeru ili radnju; ili
  - (b) osigurati da tu obvezu, pothvat, mjeru ili radnju izvrše subjekti za provođenje.
- 1.3 Korisnik ulaže sve napore:
  - (a) da osigura da subjekti za provođenje pročitaju i potvrde sadržaj ovog sporazuma, u formi i sadržaju dogovorenim s Bankom; i
  - (b) da pruži dokaze Banci, u formi i sadržaju koji su Banci prihvatljivi, da je obveza ulaganja svih napora iz točke (a) ovog članka valjano ispunjena.
- 1.4 Korisnik:
  - (a) provodi Projekt sufinanciran iz Granta u skladu s odredbama ovog sporazuma;
  - (b) provodi dio Projekta koji treba biti financiran Grantom i s njim povezane ugovore za koje je odgovoran i u skladu s odredbama ovog sporazuma i GAF-a, radi postizanja ciljeva Projekta predviđenih u odjeljku 17. GAF-a i očekivanih rezultata Projekta predviđenih u odjeljku 28. GAF-a;
  - (c) koristi Grant isključivo u svrhe predviđene u ovom sporazumu i u skladu s uvjetima i odredbama ovog sporazuma i GAF-a. Postupajući u tom smislu, Korisnik će ispuniti

svoje obveze s potrebnom pažnjom, učinkovitošću, transparentnošću i revnošću, u skladu s načelima zdravog financijskog upravljanja i najboljom praksom u tom području; i

- (d) poštuje važeće ekološke i socijalne zakonske propise, uključujući multilateralne sporazume i međunarodne ugovore o ekološkim i ljudskim pravima, kako je primjereno, i okolišne i socijalne standarde prilikom provođenja dijela Projekta koji treba biti financiran iz Granta i prilikom sklapanja ugovora.

## **ČLANAK 2. – Stupanje na snagu i trajanje**

- 2.1 Sporazum stupa na snagu od *datuma stupanja na snagu* i ostaje na snazi sve dok se ne ispune sva prava, odgovornosti ili obveze proistekle iz njegovih odredbi, osim ako se ne okonča na drugi način u skladu s odredbama iz članka 19. (*Raskid*).

## **ČLANAK 3. – Struktura Sporazuma**

- 3.1 Sporazum se sastoji od ovih zaključenih uvjeta Sporazuma i niže navedenih Dodataka koji navođenjem u ovoj napomeni postaju sastavnim dijelom ovog sporazuma (uključujući sve njegove naknadne izmjene i dopune zavisno od slučaja):
  - (a) Dodatak 1: Obrazac Zahtjeva za dodjelu granta (GAF)
  - (b) Dodatak 2: Financijski identifikacijski obrazac
  - (c) Dodatak 3: Uzorak Zahtjeva za isplatu
- 3.2 U slučaju bilo kakvih nejasnoća, sukoba ili nedosljednosti između odredbi iz uvjeta Sporazuma i odredbi Dodataka, odredbe iz uvjeta Sporazuma imaju prednost.

## **ČLANAK 4. – Iznos i uporaba granta**

- 4.1 Prema uvjetima i odredbama ovog sporazuma, Banka Korisniku stavlja na raspolaganje Grant u iznosu do EUR 6.800.000 (šest milijuna i osam stotina tisuća eura), koji treba biti korišten isključivo za financiranje prihvatljivih troškova Projekta.
- 4.2 Korisnik potvrđuje da Banka pruža Grant iz resursa Fonda i u skladu s Općim uvjetima.
- 4.3 Korisnik se obvezuje koristiti sredstva Granta isključivo za financiranje prihvatljivih troškova. Da bi se izbjegla svaka dilema, Grant se neće koristiti ni za plaćanje poreza, dažbina i naknada proisteklih iz ili u vezi s provođenjem Projekta, niti će biti korišten za plaćanje poreza na dodanu vrijednost (PDV) u mjeri u kojoj se može tražiti povrat PDV-a.
- 4.4 Konačni iznos prihvatljivih troškova koji će biti financirani iz Granta bit će utvrđen nakon završetka dijela Projekta koji će biti financiran iz Granta, na temelju konačnih faktura koje izdaju gospodarski subjekti, koje plati Korisnik i/ili subjekt za provođenje (kako je primjereno) i prihvati Banka u skladu s člankom 5. (*Isplata granta*).
- 4.5 Ako ukupna cijena Projekta premaši procijenjenu cifru predviđenu u stavku (B), Korisnik osigurava, za svoj račun i bez odlaganja, dodatno financiranje koje je potrebno za pokriće ukupne

cijene Projekta kako bi omogućio završetak Projekta u skladu s GAF-om, i pravovremeno informira Banku, u svrhu prethodnih konzultacija, o izvoru tih dodatnih sredstava.

- 4.6 Korisnik treba Banci vratiti, na račun koji Banka odredi u tu svrhu i u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od prijema relevantnog zahtjeva Banke, svaki iznos Granta:
- (a) koji mu je neopravdano isplaćen;
  - (b) koji nije korišten u skladu s Općim uvjetima ili GAF-om ili ovim sporazumom;
  - (c) koji odgovara ugovorima u vezi s kojima je utvrđeno da su relevantni gospodarski subjekti bili uključeni u zabranjene radnje povezane s provođenjem Projekta; ili
  - (d) koji premašuju konačni iznos nastalih dopuštenih troškova, kako je detaljno precizirano u člancima 5.8 i 16 (*Povrat*).
- 4.7 Grant nije namijenjen niti ima učinak ostvarivanja dobiti za Korisnika.

#### **ČLANAK 5. – Isplata sredstava granta**

- 5.1 Ovisno o članku 4. (*Iznos i uporaba granta*) i ispunjenja preduvjeta navedenih u člancima 5.3 i 5.4 ispod, Banka isplaćuje Grant u skladu s odredbama predviđenim u članku 5. (*Isplata granta*).
- 5.2 Banka isplaćuje Grant u eurima, na račun za Grant. Detalji o računu za Grant bit će dostavljeni Banci u formi predviđenoj u Dodatku 2.
- 5.3 Isplata prve tranše, na temelju niže navedenog članka 5.5, vršit će se pod uvjetom da je Banka primila, u obliku i sadržaju koji Banci odgovaraju, na dan ili prije datuma koji pada 5 (pet) radnih dana prije zakazanog datuma isplate, sljedeće dokumente ili dokaze:
- (a) dokaz da je Korisnik na propisan način odobrio sklapanje ovog sporazuma, te da su osoba ili osobe koje potpisuju ovaj sporazum u ime Korisnika propisno ovlaštene za takvo postupanje, uključujući uzorke potpisa svake takve osobe ili osoba;
  - (b) dokaz da je Korisnik pribavio sva potrebna odobrenja neophodna za ovaj sporazum i Projekt; i
  - (c) pravno mišljenje renomiranog vanjskog pravnog savjetnika prihvatljivog za Banku, o: (i) poslovnoj sposobnosti Korisnika i subjekta za provođenje, (ii) ovlastima, nadležnosti i poslovnoj sposobnosti potpisnika u ime Korisnika, (iii) propisnom potpisivanju ovog sporazuma od strane Korisnika, (iv) propisnom ratificiranju ovog sporazuma od strane Parlamenta ili Predsjedništva Korisnika, ako je primjenjivo, (v) valjanosti i provedivosti: izbora luksemburškog prava kao odgovarajućeg i važećeg prava za ovaj sporazum, i potčinjavanje Korisnika nadležnosti Sudu pravde Europske unije i priznavanje njihovih presuda u bilo kojem sudskom postupku pokrenutom u Bosni i Hercegovini, (vi) zakonitim, valjanim, obvezujućim i provedivim obvezama kao predmetu bosanskohercegovačkog prava Korisnika prema ovom sporazumu (u oba slučaja preuzimajući zakonite, valjane, obvezujuće i provedive obveze prema luksemburškom pravu) i potvrdi da se potpisivanjem, dostavljanjem i provođenjem ovog sporazuma od strane Korisnika i obveza sadržanih u njemu ne krše ili povređuju zakoni Bosne i Hercegovine i da neće uzrokovati bilo kakvo materijalno kršenje bilo kojeg sporazuma ili pothvata koji je obvezujući za Korisnika; (vii) potvrdi da nema ograničenja u smislu kontrole valutne zamjene proisteklih iz ovog sporazuma, i (viii) potvrdi da nikakve suglasnosti, odobrenja, nalozi ili autorizacije ili registracija, izjava ili podnesak bilo kojem

vladinom ili javnom tijelu ili organu vlasti Bosne i Hercegovine nisu potrebni Korisniku za valjano odobrenje, zaključivanje ili izvršenje njegovih obveza i za provođenje ovog sporazuma; i

- (d) dokaz da su se nadležni organi ugovorne države u Republici Hrvatskoj i/ili Bosni i Hercegovini pravno obvezali da u potpunosti financiraju i poduzmu sve druge potrebne mjere koje Banka smatra potrebnim za završetak izgradnje cijelog prekograničnog mosta preko rijeke Save u Gradišci koji spaja ove dvije države.

5.4 Isplata svake tranše na temelju članaka od 5.5 do 5.7 ispod, uključujući prvu tranšu, ovisi o sljedećim uvjetima:

- (a) da je Banka primila, u obliku i sadržaju prihvatljivom za Banku, na dan ili prije datuma koji pada 20 (dvadeset) radnih dana prije planiranog datuma isplate za predloženu tranšu, sljedeće dokumente ili dokaze:

- (i) dokaz da je Jedinica za provođenje projekta opisana u članku 21. GAF-a u funkciji, s projektnim zadatkom, osobljem, resursima i tehničkom pomoći prihvatljivim za Banku;

- (ii) za isplate kojima se financira, u cijelosti ili djelomično, obnova mostova i/ili tunela, ovisno o slučaju, da je Banka primila dokaze da je:

- (1) nadležni organ za okoliš izdao rješenje o zaštiti ili okolišnu suglasnost, ovisno o slučaju, ili dokaz da nikakav takav dokument nije potreban, i

- (2) nadležni organ za očuvanje prirode procijenio i izdao pisanu potvrdu o mogućim utjecajima Projekta na lokacije za očuvanje prirode u skladu sa zahtjevima Direktiva EU-a (92/43/EEC) o očuvanju prirodnih staništa, i ptica (79/409/EEC) (Obrazac A/B ekvivalent);

- (iii) za isplate koje u cijelosti ili djelomično financiraju komponentu za koju je nadležni organ zahtijevao provođenje postupka za ocjenu utjecaja na okoliš i/ili procjenu očuvanja prirode, Korisnik će dostaviti:

- (1) izvješće(a) o procjeni utjecaja na okoliš,
    - (2) okolišnu suglasnost(i) izdanu od nadležnog organa, i
    - (3) izvješće o očuvanju prirode;

- (b) da je Banka od Fonda primila iznos koji odgovara dijelu Granta koji treba biti isplaćen svaki put, na dan ili prije datuma koji pada 15 (petnaest) radnih dana prije relevantnog planiranog datuma isplate; i

- (c) da je Banka primila i odobrila relevantno izvješće (a) o provođenju u skladu s GAF-om i da zaključuje da se Projekt provodi na zadovoljavajući način.

5.5 Prva tranša Granta imat će vrijednost ekvivalentnu vrijednosti u eurima iznosa koji odgovara vrijednosti predviđenih plaćanja (na način predviđen u prvom Izvješću o provođenju) koja Korisnik treba izvršiti gospodarskim subjektima tijekom prvih 12 (dvanaest) mjeseci provođenja Projekta i Banka će ga isplatiti u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od prijema zahtjeva Korisnika u vezi s tim, sadržajno podnesenog u obliku predviđenom u Dodatku 3 (*Uzorak Zahtjeva za isplatu*), pod uvjetom da:



- (a) su uvjeti utvrđeni u gore navedenim člancima 5.3 i 5.4 propisno ispunjeni;
- (b) je svaki relevantni ugovor propisno potpisao svaki subjekt za provođenja i svaki gospodarski subjekt; i
- (c) da je ovjerena kopija potpisanih ugovora dostavljena Banci.

5.6 Svaka međutranša može iznositi najviše 100 % (stotinu posto) od predviđenih plaćanja koja trebaju biti izvršena gospodarskim subjektima tijekom 12 (dvanaest) mjeseci nakon datuma na koji Korisnik podnese odnosni zahtjev za isplatu Banci, a Banka će ga isplatiti u roku od 60 (šezdeset) kalendarskih dana od datuma prijema odnosnog zahtjeva u vezi s tim od Korisnika, sadržajno podnesenog u obliku predviđenom u Dodatku 3 (*Uzorak Zahtjeva za isplatu*), pod uvjetom da su i dalje ispunjeni uvjeti precizirani u članku 5.4 na svaki datum isplate, te da je:

- (a) Korisnik podnio, a Banka prihvatila, sva izvješća, uključujući izvješća o provjeri troškova, koji su dospjeli na temelju članka 8. (*Informiranje, praćenje i izvještavanje*) prije datuma Zahtjeva za isplatu;
- (b) Korisnik dostavio Banci popratnu dokumentaciju koja je oblikom i sadržajem prihvatljiva za Banku, kojom potkrepljuje nastanak prihvatljivih troškova kojima se izložio, utvrđenih u skladu s ovim sporazumom, u iznosu od najmanje 70 % (sedamdeset posto) neposredne prethodne isplate i 100 % (stotinu posto) svih drugih ranije isplaćenih tranši (uključujući prvu tranšu), ako je bila; pod uvjetom da su nakon tražene isplate: (i) održavani jednogodišnji očekivani pokazatelji zaduženosti (*leverage ratios*) predviđeni u odjeljku 27. i stope predviđene odjeljku 24. GAF-a, i da (ii) zbrojni iznos svih isplaćenih međutranši zajedno s prvom tranšom nije veći od 90 % (devedeset posto) iznosa Granta kako je definirano u članku 4.1;
- (c) Na dan ili prije dana koji pada 60 (šezdeset) radnih dana prije datuma svake planirane isplate navedenog u zahtjevu za isplatu, Banka je od Korisnika primila i odobrila ažurirano Izvješće o provođenju koje odražava poštivanje uvjeta predviđenih u ovom članku 5. (*Isplata sredstava granta*); i
- (d) Banka je primila, u obliku i sadržaju koji su joj prihvatljivi, izvješće neovisnog vanjskog revizora o izvršenim plaćanjima prema odnosnim ugovorima, kojeg Korisnik treba dostaviti u isto vrijeme kada i relevantni zahtjev za isplatu.

5.7 Posljednja tranša može iznositi do 10 % (deset posto) završnog iznosa Granta i Banka će je isplatiti, pod uvjetom da se i dalje ispunjavaju uvjeti navedeni u članku 5.4 na datum isplate, kada je primjereno, i da:

- (a) najkasnije 30 (trideset) kalendarskih dana od isplate posljednje međutranše prema gore navedenom članku 5.6 Korisnik dostavi Banci potkrepljujuću dokumentaciju u obliku i sadržaju koji su prihvatljivi Banci, dokazujući da se izložio: (i) prihvatljivim troškovima koji su pokriveni ili trebaju biti pokriveni posljednjom tranšom, i (ii) svim prihvatljivim troškovima prema ugovorima koje je Banka odobrila zajedno s odgovarajućim izvješćem neovisnog vanjskog revizora kako bi se utvrdio završni iznos Granta; i
- (b) će Europska komisija odobriti sve fakture za nastale rashode u vezi s prihvatljivim troškovima.

- 5.8 Ako ukupni iznos Granta kojeg Banka isplati u skladu s člankom 5. (*Isplata sredstava granta*) bude veći od završnog ukupnog iznosa prihvatljivih troškova koje naprave subjekti za provođenje prema ugovorima, takav višak će Banka naplatiti na temelju članka 16. (*Povrat*) i bit će vraćen u Fond.
- 5.9 U vezi s gore navedenim, Korisnik će:
- (a) osigurati da fakture koje izdaju gospodarski subjekti za plaćanja prema ugovorima uključuju najmanje sljedeće informacije:
    - (i) naziv i adresu gospodarskog subjekta,
    - (ii) naslov i svaku jedinstvenu identifikacijsku šifru svakog ugovora,
    - (iii) traženi iznos za plaćanje, u eurima, posebno navodeći iznos koji odgovara svim porezima, carini i pristojbama koji mogu dospjeti za plaćanje, i
    - (iv) identifikaciju kupljenih radova, robe i usluga koji su obuhvaćeni traženim plaćanjem ili jasnom identifikacijom plaćanja traženog kao avans, ako je primjereno;
  - (b) osigurati i u tom smislu unijeti u svaki ugovor odredbe prema kojima, ako odredbe i uvjeti gospodarskog subjekta za plaćanje koji su dogovoreni u relevantnom ugovoru obuhvaćaju kategorije ili stavke rashoda koje su isplaćene gospodarskom subjektu prema stvarno nastalim troškovima, kada gospodarski subjekt napravi takav trošak u valuti koja nije euro, iznos takvog rashoda čije plaćanje se treba tražiti prema ovom članku 5. (*Isplata sredstava granta*), izračunat će se pretvaranjem u euro onog iznosa kojem se gospodarski subjekt izložio u drugoj valuti, prema tečaju kojeg je izračunala i za tu valutu objavila Europska središnja banka na dan relevantne fakture koju je izdao gospodarski subjekt (ili, u nedostatku takvog tečaja, relevantni tečaj ili tečajevi koji su tada prevladavali na nekom financijskom tržištu kojeg je Banka razumno odabrala).
- 5.10 Za svaku isplatu, uključujući prvu tranšu, Banka zadržava pravo zahtijevati sve dodatne informacije ili dokumente u vezi s isplatom, koje može smatrati neophodnima za utvrđivanje prihvatljivosti i plativosti traženih iznosa. Radi jasnoće, zahtjev za isplatu neće biti prihvatljiv ako ne bude ispoštovan jedan ili više osnovnih uvjeta predviđenih u članku 5. (*Isplata sredstava granta*).
- 5.11 Banka može obustaviti vremensko ograničenje za plaćanja utvrđena u člancima 5.5 i 5.6, pismeno informirajući Korisnika da:
- (a) iznos naveden u zahtjevu za isplatu nije dospio;
  - (b) odgovarajući popratni dokumenti nisu dostavljeni;
  - (c) smatra da se moraju poduzeti dodatne provjere, uključujući provjere na licu mjesta kako bi se osigurala prihvatljivost prijavljenih troškova; ili
  - (d) smatra da je potrebno provjeriti je li došlo do navodnih materijalnih pogriješaka, nepravilnosti ili prijevare ili se sumnja da su materijalne pogriješke, nepravilnosti i prijevara počinjeni u dodjeli ugovora i/ili provođenju ugovora ili Projekta.

Takva obustava stupa na snagu na dan kada Banka pošalje obavijest Korisniku. Ne dovodeći u pitanje članak 19. (*Raskid*), vremensko ograničenje za isplatu počinje teći iznova na dan kada Banka u pisanoj formi informira Korisnika da je razlog obustave plaćanja obrađen i da su ispunjeni uvjeti Banke.

- 5.12 Radi jasnoće, Korisnik osigurava Banci ili ovlaštenim predstavnicima Banke pravo na pomoć i pristup na način utvrđen u članku 12. (*Provjere, kontrole i revizije*) s ciljem vršenja provjera i kontrola iz članka 5.11, točke (c) i (d).

- 5.13 Isplate koje je Banka izvršila na temelju članka 5 (*Isplata sredstava granta*) ne impliciraju priznavanje regularnosti ili vjerodostojnosti, potpunosti i točnosti dokumenata i informacija koje je Korisnik pružio uz zahtjev za isplatu koji je dostavljen Banci.

## ČLANAK 6. – Prihvatljivi troškovi

- 6.1 Da bi se smatrali prihvatljivim troškovima prema ovom sporazumu, troškovi obuhvaćeni zahtjevom za isplatu kojeg podnese Korisnik na temelju članka 5. (*Isplata sredstava granta*) kumulativno:
- (a) se odnose na radove, robu i usluge koje stvarno pruže gospodarski subjekti u skladu s uvjetima svakog odnosnog ugovora;
  - (b) spadaju u kategoriju prihvatljivih troškova preciziranih u GAF-u i obuhvaćeni su ukupnom cijenom i presjekom proračuna dogovorenog u svakom odnosnom ugovoru;
  - (c) su nastali kod subjekata za provođenje tijekom razdoblja provođenja. U smislu ovog sporazuma, trošak se smatra „nastalim” kod subjekata za provođenje kada radove, robu i usluge ili dio njih, na koje se odnosi, odnosni gospodarski subjekt isporuči a subjekt za provođenje prihvati, isključujući time sva plaćanja gospodarskom subjektu izvršena u obliku avansa, se pridržavaju zahtjeva važeće porezne i socijalne legislative;
  - (d) su razumni, opravdani i u skladu s načelom zdravog financijskog upravljanja, posebno u vezi s gospodarstvom i učinkovitošću; i
  - (e) se mogu identificirati i provjeriti i, posebno, unose se u računovodstvenu evidenciju relevantnog subjekta za provođenje i utvrđuju u skladu s GAAP-om i prema uobičajenoj praksi obračuna troškova relevantnog subjekta za provođenje.
- 6.2 Sljedeći troškovi neće se smatrati prihvatljivima:
- (a) dugovanja i rezerviranja za eventualne buduće gubitke ili dugovanja;
  - (b) kamate koje duuguje Korisnik ili relevantni subjekt za provođenje:
    - (i) Banci prema Ugovoru o financiranju, i
    - (ii) nekoj trećoj strani;
  - (c) stavke već financirane iz drugih izvora;
  - (d) kupnja zemljišta ili imovine iz druge ruke;
  - (e) gubici iz tečajnih razlika; i
  - (f) porezi, carine, naknade koje treba platiti Korisnik i/ili subjekt za provođenje.
- 6.3 Korisnik postupa u skladu s uvjetima navedenim u članku 6.1 prije podnošenja Banci bilo kakvog zahtjeva za isplatu, pri čemu:
- (a) radi jasnoće, u vezi s člankom 6.1, točka (c), subjekt za provođenje mogao je pokrenuti postupak nabave za dodjelu relevantnog ugovora, a takav ugovor s gospodarskim subjektom je subjekt za provođenje mogao zaključiti prije početka razdoblja za provođenje, uz uvjet da su radovi, roba ili usluge u vezi s kojima se traži plaćanje troškova iz Granta isporučeni i prihvaćeni od strane subjekta za provođenje tijekom razdoblja za provođenje (isključujući time sve radove, robu ili usluge koji su eventualno isporučeni prije početka ili nakon završetka razdoblja za provođenje);

- (b) izuzetno od članka 6.1, točka (c), troškovi u vezi s provjerama rashoda koje su potrebne prema članku 8.4 mogu nastati nakon završetka razdoblja za provođenje, ali ne kasnije od *datuma završetka*.

6.4 Korisnik se obvezuje pripremiti, prikupiti i voditi punu, točnu i sustavnu evidenciju svih podataka i dokumentacije u autentičnom i izvornom obliku, uključujući (ali se ne ograničavajući na to) sve papirnate kopije i izvornike dokumenata, elektroničku poštu ili druge elektronički pohranjene informacije o provođenju Projekta i ugovora i o korištenju sredstava Granta, u obliku i pojedinostima neophodnim i dostatnim za točno utvrđivanje da su aktivnosti izvršene i da su troškovi navedeni u njegovim izvješćima za Banku propisno nastali u skladu s odredbama ovog sporazuma (**Evidencija**). Korisnik se dalje obvezuje da:

- (a) pripremi Evidenciju koja je po sadržaju i formi takva da omogućuje lakše praćenje, identifikaciju i provjeru prihoda i rashoda u vezi s radovima, robom i uslugama;
- (b) vodi ili se pobrine da Evidenciju vodi relevantni subjekt za provođenje u razdoblju od 7 (sedam) godina nakon *datuma završetka*, a u svakom slučaju sve do završetka bilo kakve tekuće revizije, provjere, žalbe, parnice ili potraživanja, proisteklih iz ili u vezi s ovim sporazumom ili ugovorom; i
- (c) učini Evidenciju lako dostupnom i arhiviranom tako da olakša Banci uvid u tu evidenciju u skladu s ovim sporazumom.

## **ČLANAK 7. – Postupak nabave i izmjene ugovora**

- 7.1 Korisnik se obvezuje nabaviti radove, robu i usluge za Projekt po prihvatljivim procedurama poštujući, na zadovoljstvo Banke, politiku Banke opisanu u Vodiču za nabavu.
- 7.2 Korisnik se obvezuje informirati i konzultirati se s Bankom prije usvajanja bilo kakve izmjene, produženja, odricanja, obustave, opoziva ili raskida zaključenog ugovora i o razlozima za navedeno, te Banci dostaviti, na njen zahtjev, svu relevantnu dokumentaciju najmanje 30 (trideset) kalendarskih dana prije datuma na koji takve izmjene trebaju postati važeće.

## **ČLANAK 8. – Informiranje, praćenje i izvještavanje**

- 8.1 Korisnik cijelo vrijeme surađuje s Bankom i gospodarskim subjektima u vezi s pružanjem radova, robe i usluga. Korisnik posebno ulaže sve napore da osigura da osoblje svakog gospodarskog subjekta i osobe koje ovise o njima pribave vize i dozvole, uključujući radnu i boravišnu dozvolu, potrebne u skladu s važećim zakonima Bosne i Hercegovine, pri čemu se podrazumijeva da Korisnik i subjekt za provođenje nemaju obvezu plaćanja troškova u vezi s tim, te da obveza podnošenja zahtjeva za izdavanje vize, uz popratnu dokumentaciju, tijelu nadležnom za izdavanje viza u Bosni i Hercegovini isključivo pripada svakom pojedinačnom gospodarskom subjektu.
- 8.2 Na temelju odgovarajućeg izvješća relevantnog subjekta za provođenje, Korisnik pruža Banci kompletne podatke o provođenju ovog sporazuma, Projekta i ugovora. U tom smislu, na temelju odgovarajućeg izvješća relevantnog subjekta za provođenje, Korisnik pruža Banci polugodišnja prijelazna izvješća o provođenju, do 31. siječnja i 31. srpnja, s datumom izvještavanja do prethodnog 31. prosinca i 30. lipnja, a završno izvješće o provođenju u roku od 30 (trideset)

kalendarskih dana od kraja relevantnog razdoblja za provođenje, a svako izvješće se sastoji od tekstualnog dijela i financijskog dijela, pri čemu:

- (a) tekstualni dio svakog izvješća mora pružiti puni uvid u aspekte napredovanja u postupku natječaja i, nakon potpisivanja, u provođenju ugovora i isporuci radova, robe i usluga za obuhvaćeno razdoblje. Završno izvješće pruža detaljan opis rezultata i utjecaja radova, robe i usluga;
  - (b) financijski dio se sastoji od izjava o troškovima, popisa prihvatljivih troškova, utvrđenih u skladu s člankom 6. (*Prihvatljivi troškovi*) i GAF-om, nastalih u razdoblju obuhvaćenom izvješćem i za koje se traži plaćanje iz sredstava Granta, u valuti nastalih troškova i u ekvivalentnoj vrijednosti u eurima, obračunatih u skladu s člankom 5.9(b), i uz navođenje za svaku stavku troška naziva, iznosa, relevantne kategorije rashoda i pozivanja na dokument kojim se taj trošak dokazuje.
- 8.3 Pored polugodišnjih Izvješća o provođenju i Završnog izvješća o provođenju utvrđenih u članku 8.2, Korisnik putem relevantnog subjekta za provođenje podnosi Banci godišnje izvješće o provjeri rashoda koji priprema neovisni vanjski revizor prihvatljiv za Banku. Revizor ispituje jesu li troškovi koji su prijavljeni i za koje se traži plaćanje iz sredstava Granta na temelju članka 5. (*Isplata iz sredstava granta*) stvarni, točno evidentirani i prihvatljivi prema ovom ugovoru. Korisnik putem relevantnog subjekta za provođenje, kako je primjereno, osigurava da su projektni zadatak za vanjskog revizora i obrazac izvješća o provjeri rashoda kojeg treba pripremiti taj vanjski revizor dogovoreni s Bankom prije angažmana vanjskog revizora. Prvo takvo izvješće o provjeri rashoda obuhvatit će razdoblje od datuma stupanja na snagu do 31. prosinca 2017. godine, ako je to primjenjivo, i bit će dostavljeno Banci do 31. siječnja 2018. godine. Izvješća o naknadnoj provjeri rashoda obuhvatit će razdoblje od 1 (jedne) kalendarske godine (ili manje, u slučaju posljednjeg Izvješća o provjeri rashoda) i bit će dostavljeno Banci u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od kraja razdoblja obuhvaćenog takvim izvješćem. Troškovi plaćeni neovisnom vanjskom revizoru za provjeru gore navedenih troškova uključeni su u prihvatljive troškove i mogli bi biti pokriveni Grantom/kroz Grant u skladu s GAF-om.
- 8.4 Ako Korisnik, u rokovima predviđenim u člancima 8.2 i 8.3, ne podnese Banci neki od dospjelih izvješća ili ne pruži prihvatljivo i dostatno pisano pojašnjenje razloga zbog kojih nije u stanju ispoštovati svoju obvezu, Banka može raskinuti ovaj sporazum, u skladu s odredbama članka 19. (*Raskid*), i dobiti natrag sve iznose Granta koji su već isplaćeni prema ovom sporazumu, a nisu potkrijepljeni u skladu s člankom 16. (*Povrat*), kao i kroz prijenos prava za naplatu na Europsku komisiju, u skladu s člankom 18. (*Prijenos prava*).
- 8.5 Banka može zahtijevati pojašnjenja, izmjene ili dodatne informacije ili dokumente u vezi s bilo kojim izvješćem koje je Korisnik podnio na temelju ovog članka 8. (*Informiranje, praćenje i izvještavanje*) koji moraju biti dostavljeni u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od takvog zahtjeva.

## ČLANAK 9. – Komunikacija, vidljivost i transparentnost

- 9.1 Korisnik poduzima sve odgovarajuće mjere za objavu činjenice da su Projekt i ugovori primili sredstva iz Fonda u skladu s člankom 36 GAF-a. Informacije dane tisku, sav povezani materijal za publikaciju, službene obavijesti, izvješća i publikacije, potvrđuju da se Projekt i ugovori provode *uz financijsku pomoć Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan, u okviru Investicijskog okvira za Zapadni Balkan*, i na primjereni način će prikazati amblem Unije.

- 9.2 Gore navedene mjere i aktivnosti koje su detaljnije opisane u članku 36. GAF-a financiraju se iz sredstava Granta.
- 9.3 Korisnik, putem subjekta za provođenje, kako je primjereno, daje suglasnost za proširenje poziva na Europsku komisiju kako bi sudjelovala u bilo kojim i svim događajima koje eventualno organizira u vezi sa Sporazumom ili ugovorima, tijekom trajanja ovog ugovora. Takvi događaji mogu uključiti sve redovite ili tehničke radne sastanke među Stranama u kontekstu Projekta podržanog Grantom.
- 9.4 U svoja redovna izvješća za Banku, podnesena u skladu s člankom 8. (*Informiranje, praćenje i izvještavanje*), Korisnik unosi informacije o mjerama provedenim za osiguranje vidljivosti financijskog doprinosa Europske unije i dostavit će Banci svako drugo izvješće o napredovanju i situaciji, publikacije, izjave za tisak i ažuriranja relevantna za ovaj sporazum, kako i kada budu izdavani.
- 9.5 Korisnik daje ovlasti Banci i Europskoj komisiji da jednom godišnje objave sljedeće informacije u vezi s ovim sporazumom: naziv, karakter i svrhu ovog sporazuma, naziv, adresu i državu Korisnika i subjekta za provođenje, te maksimalni iznos financijske pomoći pružene prema ovom sporazumu. U tom smislu, Korisnik pruža relevantne informacije Banci u roku od 10 (deset) kalendarskih dana od zahtjeva Banke u vezi s tim.
- 9.6 Na temelju valjano potkrijepljenog zahtjeva Korisnika, Banka može pristati da se suzdrži od takvog publiciteta ako bi objavljivanje gore navedenih informacija ugrozilo sigurnost Korisnika ili naštetilo njegovim legitimnim interesima.
- 9.7 Ako Korisnik ili relevantni subjekt za provođenje objavi na svojoj web stranici bilo kakvu informaciju u vezi s ovim sporazumom ili ugovorom/ima, Korisnik, kako je primjereno, pruža Banci adresu te web stranice i odobrava objavljivanje takve adrese na web stranici Banke.

## **ČLANAK 10. – Sukob interesa**

- 10.1 Korisnik se obvezuje poduzeti sve potrebne mjere opreza za sprječavanje, ublažavanje ili okončanje svakog sukoba interesa proisteklog iz ili u vezi s ovim sporazumom i Projektom. Takav sukob interesa posebno može nastati kao rezultat gospodarskog interesa, političkog ili nacionalnog opredjeljenja, obiteljskih ili emocionalnih veza ili neke druge relevantne veze ili zajedničkog interesa. Korisnik bez odlaganja informira Banku o svakoj situaciji koja tvori ili je vjerojatno da će dovesti do nekog takvog sukoba interesa tijekom razdoblja važenja ovog sporazuma.
- 10.2 Banka zadržava pravo na provjeru jesu li sve mjere koje je uveo Korisnik s ciljem sprječavanja, ublažavanja ili okončanja sukoba interesa odgovarajuće, i po potrebi može zahtijevati poduzimanje dodatnih mjera.
- 10.3 Ako se Korisnik ne pridržava obveza predviđenih u ovom članku, Banka može raskinuti ovaj sporazum prema odredbama članka 19. (*Raskid*).

## ČLANAK 11. – Procjena

- 11.1 Ako Banka ili Europska komisija vrše procjenu ili praćenje misije u vezi s Grantom, Projektom ili provođenjem ugovora, Korisnik predstavnicima Banke ili Europske komisije ili osobama koje oni ovlaste pruža svu dokumentaciju i informacije koje će pomoći misiji, i osigurava im prava pristupa utvrđena u članku 12. (*Provjere, kontrole i revizije*).
- 11.2 Ako bilo koja od Strana vrši ili angažira nekoga za procjenu korištenja Granta ili radova, robe i usluga koji se financiraju iz sredstava Granta, ta Strana mora drugoj Strani dostaviti primjerak odgovarajućeg izvješća o procjeni. Banka zadržava pravo pružiti primjerak takvog izvješća:
- (a) Europskoj komisiji koja predstavlja Europsku uniju kao donatora; i
  - (b) svakome od Doprinositelja .
- 11.3 U slučaju da Europska komisija vrši bilo kakvu ocjenu na temelju gore navedenih članaka 11.1 ili 11.2, Europska komisija će s Doprinositeljima razmijeniti svako izvješće ili sličan dokument proizašao iz takve procjene, što uvijek ovisi o bilo kojem važećem sporazumu o povjerljivosti ili ograničenjima.

## ČLANAK 12. – Provjere, kontrole i revizije

- 12.1 Korisnik dopušta Banci, Europskoj komisiji, Europskom uredu za borbu protiv prijevara (OLAF), Revizorskom sudu Europske unije i svakom vanjskom revizoru ovlaštenom od prethodno navedenih:
- (a) da provjere, uvidom u izvornu dokumentaciju (uključujući pravo na kopiranje tih dokumenata) i provjerama na licu mjesta, potpisivanje i provođenje ugovora; i
  - (b) da izvrše punu reviziju, po potrebi, na temelju popratne dokumentacije za račune, računovodstvene dokumentacije i svakog drugog dokumenta koji je relevantan za financiranje dijela Projekta koji treba biti financiran kroz sredstva Granta.
- Takve provjere, kontrole ili revizije mogu se izvršiti i do 7 (sedam) godina nakon *datuma završetka*.
- 12.2 Na temelju članka 12.1, Korisnik osoblju ili agentima Banke, Europske komisije, Europskog ureda za borbu protiv prijevara (OLAF), Revizorskom sudu Europske unije i svim vanjskim revizorima koje ovlaste gore navedeni, pruža ili osigurava da im se pruži, sav potrební pristup i pomoć u ovu svrhu. Pristup dan u skladu s ovim člankom zasnovan je na povjerljivosti u odnosu na treće strane, ne dovodeći u pitanje obveze iz javnog prava ili prava Europske unije kojem podliježu ove institucije ili tijela i njihovo osoblje, agenti ili ovlašteni predstavnici.
- 12.3 Korisnik osigurava, i kroz odredbe ugovora kojima se to predviđa, da se prava dodijeljena u skladu s ovim člankom jednako primjenjuju i na gospodarske subjekte.
- 12.4 Korisnik i subjekti za provođenje (priznavanjem sadržaja ovog sporazuma u skladu s člankom 1.3 ovog sporazuma), priznaju i suglasni su s time da Banka može biti obvezna otkriti takve informacije, izvješća, dokumente i materijale u vezi s Korisnikom, subjektima za provođenje, provođenjem Projekta, ovim sporazumom i ugovorima:

- (a) svakoj nadležnoj instituciji ili tijelu Europske unije, u skladu s relevantnim obvezujućim odredbama zakona Europske unije; i
- (b) Doprinositeljima,

uz uvjet da se time ne krše postojeća industrijska i prava intelektualnog vlasništva.

#### **ČLANAK 13. – Zaštita osobnih podataka**

- 13.1 Korisnik ograničava pristup i korištenje osobnih podataka na pristup i korištenje koji su striktno potrebni za provođenje, upravljanje i praćenje ovog sporazuma i ugovora, i usvaja sve odgovarajuće tehničke i organizacijske sigurnosne mjere za očuvanje povjerljivosti, te ograničava pristup takvim osobnim podacima.

#### **ČLANAK 14. – Načelo savjesnosti i poštenja**

- 14.1 Zabranjeno postupanje:

- (a) Korisnik, njegovi predstavnici, službenici i svaka druga osoba koja vrši javnu funkciju ili dužnost ili direktor ili uposlenik javnog tijela ili javnog poduzeća ili direktor ili dužnosnik europske ili javne međunarodne organizacije, nije se angažirao, niti će se angažirati (niti će ovlastiti ili dopustiti nekoj podružnici ili nekoj osobi koja postupa u njihovo ime da se angažira), a Korisnik će osigurati da se niti jedan subjekt za provođenje ne angažira u bilo kakvom zabranjenom postupanju u vezi s Grantom, Projektom, bilo kakvim tenderskim postupkom za Projekt, ili bilo kakvom transakcijom razmatranom ovim sporazumom, Ugovorom o financiranju ili projektnoj dokumentaciji.
- (b) Korisnik će poduzeti, i osigurat će da subjekt za provođenje poduzme, mjere koje Banka razumno zahtijeva, za istragu ili okončanje svake navodne ili sumnjive pojave zabranjenog postupanja u vezi s Grantom ili Projektom.
- (c) Korisnik osigurava i osigurat će da subjekt za provođenje osigura, da ugovori financirani ovim grantom sadrže neophodne odredbe kojima se omogućava Korisniku i drugim subjektima provođenje istrage ili okončanje svake navodne ili sumnjive pojave zabranjenog postupanja u vezi s Grantom ili Projektom.

- 14.2 Sankcije: Korisnik neće, i osigurava da subjekti za provođenje neće:

- (a) ući u bilo kakav poslovni odnos s nekom *kažnjenom osobom*; ili
- (b) staviti bilo kakva novčana sredstva na raspolaganje ili u korist neke *kažnjene osobe*, izravno ili neizravno.

- 14.3 Predstavnici i službenici Korisnika: Korisnik će poduzeti, i osigurat će da subjekti za provođenje poduzmu u razumnom roku odgovarajuće mjere onoliko koliko je dopušteno važećim zakonom u vezi s bilo kojim od svojih predstavnika, službenika i neke druge osobe koja obnaša javnu funkciju ili dužnost ili direktorom ili uposlenikom nekog javnog tijela ili javnog poduzeća ili direktorom ili dužnosnikom europske ili javne međunarodne organizacije koji:

- (a) postane kažnjena osoba; ili
- (b) je predmet pravosnažne i neopozive sudske odluke u vezi s nedozvoljenim ponašanjem počinjenim tijekom vršenja profesionalnih dužnosti,



kako bi se osiguralo da takva osoba bude suspendirana, otpuštena ili na drugi način isključena iz bilo koje aktivnosti Korisnika ili subjekata za provođenje u vezi s Grantom i Projektom.

- 14.4 U tom smislu, spoznaja: (i) bilo kojeg dužnosnika, predstavnika, službenika ili neke druge osobe koja obnaša javnu dužnost ili funkciju ili je direktor ili zaposlenik nekog javnog tijela ili javnog poduzeća ili je direktor ili uposlenik europske ili javne međunarodne organizacije Korisnika; ili (ii) svakog direktora, predstavnika ili zaposlenika subjekata za provođenje smatrat će se spoznajom Korisnika.
- 14.5 Korisnik se obvezuje informirati Banku ako on ili netko od subjekata za provođenje sazna za bilo kakvu činjenicu ili informaciju koja ukazuje na počinjenje nekog od djela navedenih u prethodnom tekstu i olakšat će istragu koju Banka može pokrenuti u vezi s takvim djelom ili ponašanjem.
- 14.6 Nepostupanje Korisnika u skladu s gore navedenim obvezama može Banci dati pravo da raskine ovaj sporazum, u skladu s člankom 19. (*Raskid*).

## ČLANAK 15. – Obustava

- 15.1 Banka može obustaviti provođenje ovog sporazuma i obustaviti isplatu svakog neisplaćenog dijela Granta kada je potrebno provjeriti:
- (a) jesu li na dodjelu ugovora i/ili provođenje ugovora ili Projekta utjecale materijalne pogreške, nepravilnosti ili prijevare; ili
  - (b) je li Korisnik prekršio neku materijalnu obvezu prema ovom sporazumu.
- 15.2 U svrhu provjere okolnosti i činjenica iz točaka (a) i (b) prethodnog članka, te kontrole, Korisnik će:
- (a) pružiti sve informacije, pojašnjenja ili dokumente na zahtjev Banke u vezi s tom provjerom u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od prijema takvog zahtjeva; i
  - (b) osigurati Banci ili ovlaštenim predstavnicima Banke prava na pomoć i pristup utvrđena u članku 12. (*Provjere, kontrola i revizije*).
- 15.3 Ako takve provjere ukažu da su na dodjelu ugovora i/ili provođenje ugovora ili projekta utjecale materijalne pogreške, nepravilnosti ili prijevare, ili kršenje obveza od strane Korisnika, subjekata za provođenje ili gospodarskih subjekata, Banka zadržava pravo raskinuti Sporazum u skladu s člankom 19. (*Raskid*) i povratiti sve već isplaćene iznose, u skladu s člankom 16. (*Povrat*) u mjeri u kojoj su na takvu isplatu utjecale te materijalne pogreške, nepravilnosti, prijevare ili kršenje obveza. Članak 21. (*Obveza i odšteta*) primjenjuje se u skladu s tim. Banka nije obvezna platiti bilo kakvu kaznu, obeštećenje ili troškove Korisniku, niti je obvezna obešteti Korisnika ili relevantnog subjekta za provođenje kao posljedicu obustave provođenja ovog sporazuma i bilo kojeg neisplaćenog dijela Granta prema ovom članku 15. (*Obustava*).

## ČLANAK 16.– Povrat

- 16.1 Korisnik je obavezan izvršiti povrat Banci, u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od prijema knjižne obavijesti Banke kojom se zahtijeva takav povrat plaćanja, svakog iznosa Granta koji je već isplaćen, ako je i u mjeri u kojoj je:

- (a) bilo koji iznos Granta Banka nepropisno isplatila ili ga Korisnik ili subjekt za provođenje nepravilno koriste;
  - (b) Grant korišten u vezi s ugovorima u pogledu kojih je utvrđeno da su relevantni gospodarski subjekti bili uključeni u zabranjene radnje povezane s provođenjem Projekta; ili
  - (c) izričito navedeno u ovom sporazumu i/ili ako je povrat na drugi način pravdan u skladu s ovim sporazumom, uključujući (ali bez ograničenja na to) i nakon podnošenja izvješća o provjeri troškova u skladu s člankom 8.4 ili kao rezultat bilo koje provjere, kontrole ili revizije izvršenih na temelju članka 12. (*Provjere, kontrole i revizije*), članka 15.2 ili članka 5.12.
- 16.2 Radi jasnoće, Banka posebno može nastaviti s prijemom povrata bilo kojeg iznosa kojeg je isplatila, na temelju članka 5. (*Isplata sredstava granta*), preko konačnog iznosa prihvatljivih troškova kojima se izložio Korisnik, utvrđenog u skladu s člankom 6. (*Prihvatljivi troškovi*).
- 16.3 Pisani zahtjev Banke u pogledu zbrojnog iznosa kojeg Korisnik treba vratiti, osim u slučaju očigledne pogriješke, predstavlja odlučujući dokaz o dospjelom iznosu, i sve bankovne troškove ili bilo kakve druge takse kojima se Korisnik izložio zbog povrata dospjelih iznosa Banci, snosi isključivo Korisnik.
- 16.4 Ne dovodeći u pitanje prava Strana na dogovor o povratu plaćanja u ratama, ako Korisnik ne vrati neki iznos do njegovog krajnjeg roka, na tu sumu se obračunava kamata po stopi koju primjenjuje Europska središnja banka na svoje glavne operacije refinanciranja, kako je objavljeno u seriji C Službenog lista Europske unije prvog dana u mjesecu u kojem je plaćanje dospjelo, uvećano za tri i po posto. Kamata se plaća za vremensko razdoblje koje teče od narednog dana od datuma isteka roka za povrat plaćanja, uključujući taj dan, do dana plaćanja, isključujući taj dan. Sva djelomična plaćanja najprije pokrivaju kamatu.

## **ČLANAK 17. – Izmjene i dopune**

- 17.1 Sve izmjene i dopune ovog sporazuma, uključujući njegove Dodatke, moraju biti propisane u pisanom obliku u instrumentu kojeg su potpisale Strane, i stupaju na snagu pod uvjetima predviđenim u relevantnom prilogu. Odredbe takvih priloga, potpisanih u skladu s ovim člankom, mjerodavne su i imaju prednost samo nad konkretnim odredbama ovog sporazuma koje su izričito time izmijenjene.
- 17.2 Bez obzira na članak 17.1, GAF može povremeno biti izmijenjen u pisanom obliku u dogovoru s Bankom i uz odobrenje Upravnog odbora WBIF-a u skladu s Općim uvjetima. Ukoliko se mijenja iznos Granta naveden u GAF-u, uvijek je potrebno odobrenje Skupštine doprinositelja Fondu.
- 17.3 Nikakve izmjene i dopune nisu dopuštene u mjeri u kojoj mogu imati svrhu ili učinak da dovedu do izmjena ovog sporazuma kojima bi se dovelo u pitanje dodjeljivanje Granta.
- 17.4 O promjeni adrese ili kontakt detalja druga Strana se jednostavno može pismeno informirati, u skladu s člankom 22. (*Obavijesti i druga priopćenja*).

## **ČLANAK 18. – Prijenos prava**

- 18.1 Strana ne može ustupiti ili prenijeti na treću stranu, ili na drugi način raspolagati, bilo kojim svojim pravom ili obvezama iz ovog sporazuma, bez prethodne pisane suglasnosti druge Strane.
- 18.2 Izuzetno od prethodnog stavka, Banka može, po vlastitoj odluci, prenijeti na Europsku komisiju pravo na prijem povrata bilo kojeg iznosa Granta koji je nepropisno isplaćen, bez prethodne suglasnosti Korisnika.

## **ČLANAK 19. – Raskid**

- 19.1 Ovisno o niže navedenom stavku 19.2 i pored svih drugih razloga za raskid predviđenih u ovom sporazumu, Banka može raskinuti ovaj sporazum bez ikakve obveze Banke, nakon uručivanja pisane obavijesti drugoj Strani 15 (petnaest) kalendarskih dana unaprijed, ako se desi neka od sljedećih situacija:
- (a) Korisnik, bez opravdanja, ne izvrši neku od svojih obveza iz ovog sporazuma i, nakon prijema pisane obavijesti u kojoj se zahtijeva da poštuje te svoje obveze, i dalje to ne učini, niti pruži odgovarajuća pojašnjenja u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od upućivanja takve obavijesti;
  - (b) Korisnik, subjekt za provođenje, ili neka osoba s ovlastima zastupanja, donošenja odluka ili kontrole bilo u vezi s Korisnikom ili u vezi sa subjektima za provođenje čini ili bude proglašena krivom za teški profesionalni prijestup, ili je predmet sudskog postupka za navodno počinjenje nekog prijestupa u vezi s profesionalnim ponašanjem, ili je počinila prijevaru, koruptivnu radnju, ili je uključena u kriminalnu organizaciju, zabranjeno postupanje ili neku drugu nezakonitu aktivnost na štetu financijskih interesa Europske unije ili Fonda, ili je predmet tvrdnji (osim tvrdnji koje su, prema razumnom mišljenju Banke, beznačajne ili zlonamjerne) u vezi s učešćem u kriminalnoj organizaciji, prijevari, financijskoj nepravilnosti ili nekom drugom nedozvoljenom ponašanju;
  - (c) Korisnik ili subjekt za provođenje prolazi kroz pravne, financijske, tehničke ili organizacijske promjene koje mogu značajno utjecati na ovaj sporazum ili dovesti u pitanje odluku Fonda o dodjeli Granta;
  - (d) iz bilo kojeg razloga Ugovor o financiranju je raskinut ili prestaje važiti i biti na snazi i s punim pravnim učinkom; ili
  - (e) Korisnik ne vodi Evidenciju na način utvrđen u članku 6.4.
- 19.2 Nakon uručivanja ili prijema obavijesti o raskidu, primjenjuju se sljedeće odredbe:
- (a) Banka odmah obustavlja sve aktivnosti u vezi s Grantom, osim onih koje se odnose na redovitu realizaciju, konzerviranje ili očuvanje takvih resursa i izmirenje izravnih ili potencijalnih obveza kojima mogu podlijetati;
  - (b) svaki sporazum zaključen između Banke i neke treće strane u svrhu provođenja Projekta i koji ne može po potrebi biti okončan ranije a da ne povuče za sobom penale ili druge

pravne lijekove, neće biti pogođen raskidom, a Banka ima pravo nastaviti koristiti resurse Granta u vezi s takvim sporazumom; i

- (c) Korisnik bez pretjeranog odlaganja poduzima sve neophodne korake za brzo i uredno zaključivanje aktivnosti i za svođenje daljnjih troškova na minimum.

- 19.3 Ovisno o članku 6. (*Prihvatljivi troškovi*), Korisnik ima pravo primiti samo dio Granta koji odgovara nastalim prihvatljivim troškovima, u skladu s ovim sporazumom, za radove, robu i usluge isporučene do datuma raskida, isključujući time sve troškove u vezi s postojećim obvezama koje dopijevaju na izvršenje nakon tog datuma raskida.

## **ČLANAK 20. – Naknade i troškovi**

- 20.1 Korisnik plaća sve poreze, naknade, takse i druga davanja bilo kojeg karaktera, uključujući administrativnu taksu i registracijske naknade, koje mogu proizaći iz potpisivanja ili provođenja ovog sporazuma ili bilo kojeg povezanog dokumenta u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine. Rashodi u vezi s Projektom financirani iz sredstava Granta oslobađaju se svih carina, PDV-a, taksi i poreza bilo koje vrste prema zakonima Bosne i Hercegovine.
- 20.2 Korisnik plaća sve naknade i troškove, uključujući profesionalne, bankovne ili devizne naknade, od kojih svaka može nastati u vezi s pripremom, potpisivanjem, provođenjem i raskidom ovog sporazuma ili nekog povezanog dokumenta, uključujući svaki amandman u tom smislu, u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine.

## **ČLANAK 21. – Obveza i odšteta**

- 21.1 Banka, Europska unija ili Doprinositelji ne mogu ni pod kakvim okolnostima ili iz bilo kojeg razloga snositi odgovornost za štetu ili povredu koje pretrpi osoblje ili imovina Korisnika ili subjekta za provođenje tijekom provođenja Projekta, ili kao posljedica ugovora, uključujući i kada je takva šteta ili povreda rezultat nekog djelovanja ili propusta gospodarskog subjekta da djeluje, ili propusta gospodarskog subjekta da isporuči radove ili robu u skladu s ugovorom.
- 21.2 Banka ne snosi odgovornost ni za kakve gubitke ili štetu, uključujući razumne advokatske naknade i troškove, proistekle iz djelovanja ili propusta da se djeluje prema ovom sporazumu, osim za gubitke ili štetu nastale iz postupanja u lošoj vjeri, nemara ili namjernog lošeg postupanja.
- 21.3 Korisnik oslobađa Banku svih obveza proisteklih iz bilo kakvih potraživanja ili postupka pokrenutog kao rezultat kršenja nekog važećeg zakona, pravila ili propisa od strane Korisnika, bilo kojeg subjekta za provođenje, njihovih podugovarača, zaposlenika ili osoba za koje su Korisnik i/ili subjekti za provođenje, ovisno o slučaju, njihovi podugovarači ili njihovi zaposlenici odgovorni, ili kao rezultat kršenja prava treće strane, uključujući prava intelektualnog vlasništva.
- 21.4 Ne dovodeći u pitanje bilo koja druga prava Banke prema ovom sporazumu, Ugovoru o financiranju ili nekom važećem zakonu, Korisnik obeštećuje i štiti Banku od svih potraživanja, zahtjeva, štete, gubitaka, troškova, rashoda (uključujući razumne advokatske naknade i troškove) i odgovornosti bilo koje vrste koje Banka može pretrpjeti ili kojima se može izložiti kao rezultat

neko djelovanja ili propusta Korisnika da djeluje ili kao rezultat njegovog propusta da poštuje bilo koju od svojih obveza predviđenih ovim sporazumom.

## **ČLANAK 22. – Obavijesti i druga priopćenja**

- 22.1 Svaka obavijest ili neko drugo priopćenje koje treba biti uručeno prema ovom sporazumu mora biti u pisanom obliku i sadržavati identifikacijsku šifru (*WBIF CF 1006 BIH TRA / WB-IG00-BIH-TRA-02*) i naslov (*Mediterranski koridor (R2a): Bosna i Hercegovina – interkonekcija Hrvatska: Izgradnja prekograničnog mosta u Gradišci*) ovog sporazuma.
- 22.2 Svaka obavijest dana prema ili u vezi s ovim sporazumom mora biti na engleskom jeziku. Svi drugi dokumenti pruženi prema ili u vezi s ovim sporazumom moraju biti na engleskom jeziku ili, ako nisu na engleskom jeziku, i ako tako zahtijeva Banka, moraju biti popraćeni službenim prijevodom na engleski jezik i, u ovom slučaju, prijevod na engleski jezik imat će prednost osim ako se radi o dokumentu koji je ustavni, statutarni ili drugi sličan službeni dokument.
- 22.3 Osim za obavijesti u vezi s parničnim postupkom, bilo da je u tijeku ili se očekuje, koje će biti uručene na niže navedene adrese isključivo poštom, kao preporučeno pismo s potvrdom o prijemu, sve obavijesti i korespondencija u vezi s ovim sporazumom, Projektom i radovima, robom i uslugama šalju se poštom, faksimilom ili, ukoliko se tako Strane dogovore u pisanom obliku, elektroničkom poštom ili drugim sredstvima elektroničke komunikacije, na sljedeće adrese:

Za Banku: European Investment Bank  
98-100, Boulevard Konrad Adenauer  
L-2950, Luxembourg

Na pažnju: Massima Cingolani  
Telefon: +352437987226  
Faksimil br.: +352 4379 57226  
e-mail: [m.cingolani@eib.org](mailto:m.cingolani@eib.org)

Za Korisnika: Bosna i Hercegovina

Na pažnju: Ministarstva financija i trezora, Trg BiH 1,  
71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina  
Telefon: +387 33 205 345  
Faksimil br.: +387 33 202 930  
e-mail: [trezorbih@mft.gov.ba](mailto:trezorbih@mft.gov.ba)

- 22.4 Svaka izmjena gore navedenih detalja u vezi s komunikacijom bit će na snazi tek nakon što se o njoj informira druga Strana u pisanom obliku na papiru ili elektronički, na gore navedene adrese.
- 22.5 Obavijesti i druga priopćenja smatraju se izvršenim kada ih primi Strana primateljica.

## **ČLANAK 23. – Mjerodavno pravo**

- 23.1 Za ovaj sporazum i sve neugovorne obveze proistekle iz ili u vezi s njim mjerodavni su zakoni Velikog Vojvodstva Luksemburga.

## **ČLANAK 24. – Nadležnost**

- 24.1 Sud pravde Europske unije ima isključivu nadležnost za rješavanje sporova proisteklih iz ili u vezi s ovim sporazumom (uključujući spor u vezi s trajanjem, važenjem ili raskidom ovog sporazuma ili posljedice njegove ništavnosti) ili bilo kojom neugovornom obvezom proisteklom iz ili u vezi s ovim ugovorom.
- 24.2 Strane su suglasne da je Sud pravde Europske unije najprimjereniji i najpodesniji sud za rješavanje svih sporova među njima i stoga se one tome neće protiviti.
- 24.3 Strane u ovom sporazumu se ovim odriču bilo kakvog imuniteta od ili prava na prigovor na nadležnost ovih sudova. Odluka sudova iz ovog članka odlučujuća je i obvezujuća za svaku Stranu bez ograničenja ili rezerve.

## **ČLANAK 25. – Neodricanje od prava**

- 25.1 Nikakav propust ili kašnjenje Banke u provođenju bilo kojeg od njenih prava prema ovom sporazumu neće se tumačiti kao odustajanje od tog prava.
- 25.2 Ništa u ovom sporazumu neće se smatrati odricanjem, izričitim ili impliciranim, od povlastica, imuniteta i oslobađanja koje uživaju Banka, njeni guverneri, direktori, zamjenici, službenici, zaposlenici ili stručnjaci koji provode misije za Banku.

## **ČLANAK 26. – Cjelokupni sporazum**

- 26.1 Ovaj sporazum predstavlja kompletnu i isključivu izjavu o uvjetima Sporazuma među Stranama u pogledu predmeta Sporazuma, i on zamjenjuje sve ranije sporazume među Stranama, bilo izričite ili implicirane, u pogledu istog predmeta.

## **ČLANAK 27. – Ništavnost**

- 27.1 Ako se bilo koja odredba ovog sporazuma smatra nezakonitom ili neprovedivom u sudskom postupku, takva će odredba biti uklonjena i bit će bez učinka i, pod uvjetom da osnovne odredbe i uvjeti ovog sporazuma, posebno članci 4. (*Iznos i uporaba granta*), 5. (*Isplata sredstava granta*), 6. (*Prihvatljivi troškovi*), 7. (*Postupak nabave i izmjene ugovora*), članak 8. (*Informiranje, praćenje i izvještavanje*), 9.1 (*Komunikacija, vidljivost i transparentnost*), 9.5 (*Komunikacija, vidljivost i transparentnost*), članak 12. (*Provjere, kontrole i revizije*), 16. (*Povrat*), 19. (*Raskid*), 21. (*Obveza i odšteta*), 23. (*Mjerodavno pravo*), 24. (*Nadležnost*) i članak 25.2 (*Neodricanje od prava*) ostanu zakoniti i provedivi, preostali dio ovog sporazuma zadržat će svoj učinak i ostati obvezujući za Strane.

**U POTVRDU NAVEDENOG**, ugovorne strane su suglasne da ovaj sporazum bude potpisan u njihovo ime u 3 (tri) izvornika na engleskom jeziku (čiju svaku stranicu će parafirati predstavnik svake Strane), od kojih 2 (dva) primjerka zadržava Banka, a 1 (jedan) primjerak zadržava Korisnik.

**POTPISALE ugovorne strane**

U Banjoj Luci, ovog 13. ožujka 2018. godine

**za i u ime**  
**BOSNE I HERCEGOVINE**

Ministar financija i trezora Bosne i Hercegovine

*/vlastoručni potpis/*  
Vjekoslav BEVANDA

**za i u ime**  
**EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE**

Rukovoditelj sektora  
*/vlastoručni potpis/*  
Matteo RIVELLINI

Rukovoditelj sektora  
*/vlastoručni potpis/*  
Branko Čevriz

**Dodatak 1: Prijavni obrazac za dodjelu granta (GAF)**





**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

## IDENTITET PROJEKTA

1	Instrument kombiniranog financiranja	WBIF	2	Broj/kôd granta	WBIF-IG00-BIH-TRA-02
3	Datum Nadzornog odbora	16. prosinca 2015. godine			
4	Sektor(i)	Transport	5	CRS-kod	21020
6	Zemlja korisnica	BiH			
7	Naziv Projekta	„Mediterranski koridor (R2a): Bosna i Hercegovina – interkonekcija Hrvatska“ Izgradnja prekograničnog mosta u Gradišci			

8	Vodeća međunarodna financijska institucija	EIB		
9	Sufinancijer(i)	EBRD		
10	Vrsta(e) WBIF-ovih doprinosa <i>[odaberite prema potrebi]</i>	INV XTA		
11	Traženi iznos(i) granta (€)	Ukupni iznos: EUR 6998400	INV	EUR 6 936 000
			TA	EUR 62 400
12	Faza projekta <i>[Pogledati dodatak II]</i>	<p>- Okolišna dozvola dobivena 2016. godine (sa strane BiH)</p> <p>- Kupnja zemljišta obavljena (sa strane BiH)</p> <p>- Detaljan projekt završen 2015. godine (cijeli most)</p> <p>- Planska dokumentacija pripremljena 2016. godine (sa strane BiH)</p> <p>- Građevinska dozvola izdana 2016. godine (sa strane BiH)</p> <p>Napomena: Okolišna dozvola je izdana samo za stranu BiH. Iz trenutačno dostupnih informacija se može zaključiti da se od hrvatske strane očekuje da pribavi lokacijsku dozvolu i okolišnu dozvolu. Ministarstvo BiH je izdalo potvrdu (suglasnost) na temelju koje hrvatska strana može izdati građevinsku dozvolu koja će biti važeća za cijeli most.</p>		

Ovaj obrazac treba koristiti zajedno s njegovim smjernicama.



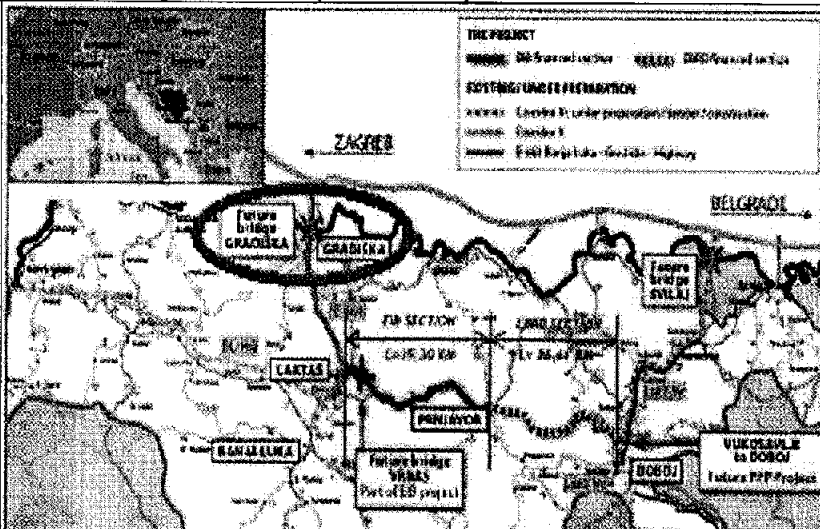
**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

<b>13</b>	<b>Odgovorno tijelo države korisnice</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ministar financija i trezora BiH – primatelj Granta i davatelj garancije za zajam</li> <li>- Ministarstvo financija Republike Srpske – izdaje podgaranciju za BiH</li> <li>- Ministarstvo prometa i komunikacija Republike Srpske – Odjel za cestovni promet – vlasnik infrastrukture</li> <li>- Javno poduzeće „Autoputevi Republike Srpske“ d.o.o. – Zajmoprimatelj za zajam</li> </ul>				
<b>14</b>	<b>Subjekt(i) za provođenje</b>	Javno poduzeće „Autoputevi Republike Srpske“ d.o.o.				
<b>Pregled financijskog plana Projekta</b>						
<b>Sažetak financijskog plana (€)</b>						
<i>[Izvori ispod su indikativni i bit će prilagođeni od slučaja do slučaja]</i>						
	<b>Ukupni izvori financiranja</b>	<b>Državno sufinanciranje</b>	<b>Zajam od međunarodnih finansijskih institucija (MFI)</b>	<b>Zahtjev za dodelu WBIF-ovog granta</b>	<b>Ostali dijelovi zaimova ili zaimovi od komercijalnih banaka</b>	<b>Ostali donator(i) granta(ova) [precizirajte]</b>
<b>15</b>	38,47 m	21 m	EIB: 10,8 m	EUR 6,8 m (ne uključujući naknade za provođenje)		

Ovaj obrazac treba koristiti zajedno s njegovim smjernicama.



## PRIJAVNI OBRAZAC za investicijske grantove (INV GAF)

16	<b>Kratki opis Projekta</b> <i>[molimo dodajte kartu]</i>	 <p>Projekt obuhvaća prekogranični most u Gradišci preko rijeke Save na autocesti Banja Luka – Zagreb, na sjevernoj granici između BiH i Hrvatske. Most, zajedno sa spojnom brzom cestom na hrvatskoj strani do koridora X, predstavlja nedostajuću vezu predviđene trase. Bh. dionica ove trase je završena u studenom 2011. godine i od tada je otvorena za promet.</p> <p>Ova prijava za dodjelu granta uključuje samo financiranje bh. dijela mosta. Hrvatska strana bi trebala pokrenuti tender za spojnu brzu cestu (od sjevernog kraja mosta do koridora X) paralelno s tenderom za izgradnju mosta.</p> <p>Jedna je od najvažnijih cesta koja se spaja autocestu na koridoru X u Republici Hrvatskoj s mrežom autoputeva u Bosni i Hercegovini. Republika Hrvatska i BiH su potpisnice Sporazuma o zajedničkom financiranju izgradnje međudržavnog mosta preko rijeke Save čiji je početak predviđen u 2014. godini.</p> <p>Dionica autoceste Gradiška – Banja Luka je izgrađena uz korištenje zajmova EIB-a i EBRD-a u ukupnom iznosu koji prelazi 90 milijuna eura i njena eksploatacija je počela u studenom 2011. godine. Zbog nedostatka mosta na trasi autoceste Gradiška – Banja Luka, promet s autoceste je trenutno, putem cesta i ulica Gradiške, usmjeren do gradskog mosta u samom centru Gradiške.</p>
----	--	---

Ovaj obrazac treba koristiti zajedno s njegovim smjernicama.



**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

17	<b>Glavni ciljevi Projekta</b>	<p>Provođenje ovog projekta – izgradnja mosta na trasi autoceste Gradiška – Banja Luka će izravno rezultirati značajnim unaprjeđenjem razine usluge za korisnike autoceste.</p> <p>Lokacija ovog projekta je na trasi 2a Glavne prometne mreže za regiju Zapadnog Balkana i njegov cilj je olakšati daljnju regionalnu integraciju u jugoistočnoj Europi, tj. Europskoj uniji. Izgradnja mosta i spojne brze ceste u Hrvatskoj će rezultirati skraćivanjem trajanja putovanja, smanjenjem potrošnje goriva i zagađenja, uštedom troškova rada i održavanja vozila i unaprjeđenjem sigurnosti. Također bi trebala osigurati unaprjeđenu mobilnost na trasi, što bi pokrenulo gospodarske aktivnosti.</p> <p>Cilj Projekta – izgradnja mosta preko rijeke Save blizu Gradiške je unaprjeđenje prometnih kapaciteta i povećanje razine usluge na ovoj trasi, kao i unaprjeđenje cijelog segmenta potencijalnih popratnih posljedica od kojih je najznačajniji utjecaj na okoliš.</p> <p>Na regionalnoj razini, most će osigurati odgovarajuću vezu između područja u Hrvatskoj i Bosni i Hercegovini. Ova cesta je dio poveznice koja putem Banje Luke spaja Zagreb sa Sarajevom.</p> <p>Samo izgradnjom ovog međudržavnog mosta na autocesti Gradiška – Banja Luka preko rijeke Save blizu Gradiške, s graničnim prijelazom prve kategorije u neposrednoj blizini, postići će se potpuna funkcionalnost ove dionice autoceste i time omogućiti potpuno iskorištavanje benefita iz investicija koje su uložene u autocestu. Ovaj projekt će biti koristan za sve korisnike ove dionice autoceste, ali i za gospodarstva u regiji i općoj populaciji Bosne i Hercegovine i Hrvatske.</p>
----	--------------------------------	--

Ovaj obrazac treba koristiti zajedno s njegovim smjernicama.


**DETALJAN OPIS PROJEKTA**

18	Kontekst Projekta	<p>Trenutno stanje je takvo da sav promet usmjeren s dionice autoceste na koridoru X (Zagreb – Beograd) u BiH ide izravno kroz grad Gradišku. Kapacitet ceste između koridora X i Gradiške je jedan kolovoz s dvije trake s brzinom od maks. 60 km/h, na nekim dionicama 40 km/h. Kao rezultat dobivamo stalne gužve u gradu Gradišci na mjestu granice BiH, a i na hrvatskoj strani granice.</p> <p>Grant bi omogućio završetak izgradnje mosta koji trenutačno predstavlja kritičnu nedostajuću vezu između Bosne i Hercegovine i Hrvatske zajedno s brzom cestom na hrvatskoj strani do koridora X za koji očekujemo da će se biti financiran i izgrađen od strane Hrvatske. Shvaćamo da će se hrvatski dio veze brze ceste provoditi paralelno s izgradnjom mosta.</p> <p>Ovim investicijskim grantom će se upotpuniti financijski građevinski plan korisnika za ovaj projekt i Projekt bi trebao biti spreman za provođenje.</p> <p>Pored činjenice da je dionica E661 izgrađena i otvorena za promet, BiH je započela izgradnju autoceste Banja Luka – Doboj ukupne dužine od 72 kilometra. Ovaj dio autoceste predstavlja izravnu vezu koridora E661 s koridorom Vc. Postizanjem punog kapaciteta godišnjeg prosjeka dnevnog prometa – AADT (procijenjen na oko 15 000 vozila) na cjelokupoj mreži autoceste će biti moguće tek nakon izgradnje mosta preko rijeke Save.</p> <p>S aspekta prometnog opterećenja (AADT = 12,619 – 15,473 vozila po danu 2014. godine), predstavlja jednu od najvažnijih cesta koja povezuje autocestu na koridoru X u Republici Hrvatskoj s mrežom autocesta u Bosni i Hercegovini.</p> <p>Nedostatak mosta u Gradišci predstavlja značajan problem za tijek prekograničnog prometa, produžava trajanje putovanja, komplicira prelazak granice budući da nema prostora namijenjenog za vozila na čekanju itd.</p> <p>Provođenjem ovog projekta – izgradnjom mosta zajedno s vezom autoceste sa sjevernog kraja mosta do autoceste E70 (koridor X) će se značajno poboljšati situacija budući da će se samom izgradnjom međudržavnog mosta na autocesti Gradiška – Banja Luka preko rijeke Save blizu Gradiške, s graničnim prijelazom prve kategorije u neposrednoj blizini, postići potpuna funkcionalnost ove dionice autoceste.</p>
----	-------------------	--



**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

19	<b>Usklađenost s ciljevima WBIF-a i politikama EU-a</b>	<p>Projekt je uvršten u listu prioriternih projekata – projekata prihvatljivih za financiranje, u višegodišnji razvojni plan 2016. Prometnog opservatorija za jugoistočnu Europu (SEETO). Trasa 2a je indikativno proširenje transeuropske putne mreže (TEN-T) na Glavnu mrežu Zapadnog Balkana koje je usvojeno 21. travnja 2015. godine u Briselu.</p> <p>Projekt je usklađen s 'Okvirnom prometnom politikom BiH 2015–2030' usvojenom u kolovozu 2015. godine i nacrtom Prometne strategije RS-a i BiH. Nadalje, Projekt je uvršten u Jedinostveni projektni popis BiH kao jedan od prioriternih projekata u glavnoj mreži TEN-T za Bosnu i Hercegovinu i prihvaćen kao takav od strane Državnog odbora za ulaganja.</p> <p>Osim toga, Europska komisija je unutar Plana povezivanja Zapadnog Balkana prethodno identificirala ovaj projekt za potencijalno sufinanciranje infrastrukturnih projekata u razdoblju od 2015. do 2020. godine i unaprjeđenje olakšavanja trgovine, promoviranja povezanosti i regionalne integracije između Zapadnog Balkana i EU-a.</p> <p>Projekt je usklađen sa sljedećim strateškim dokumentima:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Most se nalazi na trasi 2a glavne prometne mreže za regiju Zapadnog Balkana;</li> <li>- Prostorni plan Republike Srpske;</li> <li>- Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju (članak 106 i protokol 3) Europsko partnerstvo s BiH (europski standardi)</li> </ul> <p>Shvaćamo da je Hrvatska uvrstila most u Gradišci kao projekt glavnog prioriteta u nedavno usvojenoj strategiji razvoja prometa (2017 – 2030).</p>
20	<b>Konzultacije prije podnošenja:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DOI;</li> <li>• MFI;</li> <li>• Delegacija/e Europske unije;</li> <li>• Donatori;</li> <li>• Regionalne organizacije;</li> <li>• Ostali sudionici.</li> </ul>	<p>SEETO – Projekt je uključen u Glavnu mrežu</p> <p>DOI – Projekt je uvršten u Jedinostveni projektni popis</p> <p>Autocesta Gradiška – Banja Luka je financirana od strane EIB-a; dodatno je podržana realizacija ovog projekta putem aktivnosti inicijacije sa stranama Hrvatske i BiH.</p> <p>Autocesta Gradiška – Banja Luka financirana je od strane EBRD-a</p> <p>Delegacija EU-a – podržava Projekt</p> <p>Relevantne hrvatske institucije (Ministarstvo graditeljstva i prostornoga uređenja i Hrvatske ceste)</p>

Ovaj obrazac treba koristiti zajedno s njegovim smjernicama.



**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

21	Institucionalni okvir Projekta	
	Opis uključenih subjekata	<p>Sljedeći subjekti su uključeni sa strane BiH:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Javno poduzeće „Autoputevi Republike Srpske“, Banja Luka je zaduženo za upravljanje autocestama i brzim cestama (namijenjenim za brzu vožnju) u Republici Srpskoj u svojstvu korisnika. Također djeluje kao subjekt za provođenje (priprema tendere za radove i nadzor radova, priprema zahtjeve za plaćanje, priprema izvješće za IFIS, donatore i ministarstva itd.);</li> <li>• Ministarstvo prometa RS-a djeluje u ime Vlade RS-a kao vlasnik i infrastrukture i poduzeća „Autoputevi Republike Srpske“;</li> <li>• BiH djeluje kao davatelj garancije MFI-ju za financiranje zajma i kao primatelj međunarodnih grantova (uključujući WBIF);</li> <li>• Ministarstvo financija RS-a daje kontragaranciju BiH za zajmove MFI-ja i djeluje kao posrednik između BiH i korisnika;</li> <li>• Ministarstvo prometa i komunikacija BiH je zaduženo za rješavanje međunarodnih pitanja povezanih s Projektom;</li> </ul> <p>Napomena: Iz trenutačno dostupnih informacija zaključujemo da će relevantni subjekti s hrvatske strane uključeni u Projekt biti Ministarstvo graditeljstva i prostornoga uređenja i Hrvatske ceste.</p>

Ovaj obrazac treba koristiti zajedno s njegovim smjernicama.



	Organizacijska struktura	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Javno poduzeće „Autoputevi Republike Srpske“, Banja Luka će:             <ul style="list-style-type: none"> <li>- osigurati kvalitetu i kontrolu ciljeva Projekta;</li> <li>- osigurati praćenje i usklađenost s traženim standardima za upravljanje Projektom tijekom izgradnje;</li> <li>- identificirati faze i kritične točke Projekta;</li> <li>- osigurati korespondenciju s konzultantima i/ili ugovaračima o provođenju tehničkog, financijskog i administrativnog izvođenja radova;</li> <li>- osigurati potvrde o plaćanju izdane u skladu s ugovornim odredbama/ispitati odobrenje i potvrde o avansnom plaćanju računa;</li> <li>- osigurati komunikaciju i suradnju s predstavnicima institucija/poduzeća nadležnih za reviziju i kontrolu na državnoj i europskoj razini, kao i na razini MFI-ja.</li> </ul> </li> <li>• Uzimajući u obzir prirodu ovog projekta i činjenicu da je to Projekt kojim se povezuju oba entiteta unutar Bosne i Hercegovine, kao i njegov međunarodni karakter, u ovaj projekt su uključene relevantne institucije i nadležna tijela u Federaciji Bosne i Hercegovine i na državnoj razini.</li> <li>• Korisnik će koristiti zajedničku JPP koju će formirati predstavnici sa strane BiH i sa hrvatske strane koju čine stručnjaci zaduženi za sve projektne aktivnosti poput:             <ul style="list-style-type: none"> <li>• pripreme tenderske dokumentacije,</li> <li>• izvođenja postupka nabave,</li> <li>• upravljanja Projektom (izvještavanje, ocjenjivanje itd.),</li> <li>• vidljivosti Projekta.</li> </ul> </li> </ul> <p>U cilju unaprjeđenja vještina i znanja, JPP će imati koristi od tehničke pomoći za upravljanje Projektom.</p>
--	--------------------------	--





**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

Projektni proračun i plan financiranja				
Indikativni proračun Projekta (ukupni investicijski troškovi)				
Komponenta	Kategorije troškova (opis)	Ukupni troškovi Projekta (M €) (A)	Nepri-hvatljivi troškovi (M €) (B)	Pri-hvatljivi troškovi (M €) (C) = (A) - (B)
1	Naknade za planiranje/projektiranje	0	0	0
2	Kupnja zemljišta	0	0	0
3	Radovi (građevinski/konstruktivski)	34,40	0	34,40
4	Opskrba (Postrojenje i strojevi)	0	0	0
5	Tehnička pomoć za pripremu Projekta (npr. master plan, preliminarna studija izvodljivosti, studija izvodljivosti, procjena utjecaja na okoliš i socijalnog učinka, izvedbeni projekt, tenderska dokumentacija)	0	0	0
22	6 Tehnička pomoć za provođenje Projekta (npr. nadzor nad radovima, upravljanje Projektom)	4	0	4
	7 Komunikacija i vidljivost	0,07	0	0,07
	8 Evaluacija i revizija	0	0	0
	9 Nepredviđeni izdatci	0	0	0
	<b>Ukupni troškovi Projekta</b>	<b>38,47</b>	<b>0</b>	<b>38,47</b>

Plan financiranja				
Izvori sredstava	Iznos (M €)	Financirana (e) komponenta (e)	% / total	Napomene (Kod/Izvor financiranja)
Državni doprinos	21	Troškovi za BiH: - priprema i kupnja zemljišta - radovi, nadzor nad radovima, nepredviđeni izdatci	54,58	
MFI-jev zajam 1	10,61	Troškovi za BiH: - radovi, upravljanje Projektom, komunikacija i vidljivost, ocjenjivanje i revizija	27,57	EIB
MFI-jev zajam 2				
WBIF-ov grant zahtjev	6,86	Troškovi za BiH: - Radovi	17,83	
Ostali WBIF-ovi grantovi				
Ostali grantovi				
Ostali izvori				
.....				
<b>Ukupno dostupno financiranje</b>	<b>38,47</b>		<b>100</b>	

Ovaj obrazac treba koristiti zajedno s njegovim smjernicama.



23	<b>Fiskalni prostor i održivost duga</b>	<p>Kreditni rejting kojeg su BiH bile dodijelile međunarodne agencije za rejting sredinom 2012. godine i koji je ostao isti od 2012. godine do sada je: B3 sa stabilnim izgledima (<i>Moody's Investors Service</i>) i B sa stabilnim izgledima (<i>Standard &amp; Poor's</i>). Udio duga u BDP-u u BiH 2015. godine je bio 40,7 % i s projekcijama ovog omjera za 2016. godinu (od 39,8 %), BiH ostaje u okviru limita održivog javnog duga. U cilju dugotrajne održivosti duga, nadležne institucije u BiH će pratiti razinu vanjskog duga i odobriti nove zajmove na temelju zakona i drugih pravnih akata koji uređuju ovo područje.</p>
----	--	--



**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

Obračun WBIF-ovog granta za djelovanje			
Vrsta aktivnosti	PRIHVATLJIVI TROŠKOVI (€) (A)	STOPA SUFINANCIRANJA (%)	TRAŽENI IZNOS GRANTA (€) (C) = (A) x (B)
<b>Tehnička pomoć (TP)</b>			
(1) TP za izvedbeni projekt	0	100 %	0
(2) TP za nadzor i upravljanje (uključujući natječajnu dokumentaciju i nabavu)	4m	0 %	0
(3) Komunikacija i vidljivost	0.07m	85,7 %	0.06 m
(4) Evaluacija i revizija (samo na zahtjev EU-a)	xx		xx
(5) Naknada za provođenje (4 %)			0,0024 m
<b>Ukupna TP</b>	<b>4,07</b>		<b>0,0624 m</b>
<b>Investicijski grant (IG)</b>			
(6) Radovi i opskrba	34,4m	19,77 %	6,8 m
(7) Nepredviđeni izdatci	0		0
(8) Naknada za provođenje (2 %)			0.136 m
<b>Ukupni IG</b>	<b>34,4 m</b>		<b>6,936 m</b>
<b>Ukupni traženi iznos</b>			<b>6,9984 m</b>
25	Pravdanje iznosa WBIF-ovog granta	<p>Trenutno stanje je takvo da je sav promet koji je preusmjeren s dionice autoceste na koridoru X (Zagreb – Beograd) u BiH ide izravno kroz grad Gradišku. Kapacitet ceste između koridora X i Gradiške je cesta s dva kolovoza i jednom trakom s brzinom od maks. 60 km/h, na nekim dionicama 40 km/h. Kao rezultat dobivamo stalne gužve u gradu Gradišci na mjestu granice BiH, a i na hrvatskoj strani granice.</p> <p>Grant bi omogućio završetak izgradnje mosta koji trenutačno predstavlja kritičnu nedostajuću vezu između Bosne i Hercegovine i Hrvatske zajedno s brzom cestom na hrvatskoj strani do koridora X za koji očekujemo da će se biti financiran i izgrađen od strane Hrvatske u isto vrijeme kad i most. Ovim investicijskim grantom će se upotpuniti financijski građevinski plan korisnika za ovaj projekt i Projekt bi trebao biti spreman za provođenje.</p>	

Ovaj obrazac treba koristiti zajedno s njegovim smjernicama.



## PRIJAVNI OBRAZAC za investicijske grantove (INV GAF)

<b>Dodatnost WBIF-ovog granta</b> <i>[Na popisu u nastavku jedino detaljno navedite dodatnost gdje je relevantno i primjenjivo]</i>	
<b>Ekonomska i financijska</b>	<p>WBIF-ov grant će omogućiti završetak izgradnje prekograničnog mosta koji će spojiti Hrvatsku (EU) i Bosnu i Hercegovinu.</p> <p>On praktično povezuje koridor X transeuropske putne mreže putem trase 2a Glavne mreže s koridorom Vc i trasom 9a: autocesta Banja Luka – Doboj – sve uključeno u indikativno proširenje transeuropske putne mreže na regiju Zapadnog Balkana, glavne i sveobuhvatne pojedinačno).</p> <p>Most predstavlja usko grlo na trasi 2s i nedostajuću vezu na već završenoj autocesti Banja Luka – Gradiška, kao i dodatnu vezu s autocestom Banja Luka – Doboj koji je trenutačno u izgradnji i čiji je završetak planiran za kraj 2018. godine. Most je potreban za eksploataciju ovih autocesta. Ovo će biti korisno za sve navedene projekte jer se očekuje povećanje naplate cestarine na gore navedenim dionicama autoceste.</p> <p>Ovo će također biti korisno u širem gospodarskom smislu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- smanjenje trajanja putovanja</li> <li>- povećana udobnost vožnje i sigurnost</li> <li>- smanjenje operativnih troškova vozila</li> <li>- smanjenje broja nesreća</li> <li>- olakšavanje i državnog i međunarodnog saobraćaja</li> </ul> <p>Povećan obim prijevoza itd.</p>
<b>Opseg Projekta</b>	<p>Prekograničnim mostom koji je predmet Zahtjeva za dodjelu investicijskoga granta WBIF-a okončava se značajan projekt autoceste Banja Luka – Gradiška koji je već izgrađen i očekuje se njegovo spajanje na koridor X koji se sastoji od mosta Gradiška i veze autoceste – duge oko 10 km – između kraja mosta na hrvatskoj strani i autoceste E70 blizu grada Okučana u Hrvatskoj. Ova veza ima dodatni značaj za predstojeći projekt autoceste Banja Luka – Doboj čiji je završetak predviđen do kraja 2018. godine. U praktičnom smislu, značajno će povećati cjelokupnu ljestvicu ovih autocesta i proširiti rezultate i koristi na cijelo područje kojem doprinosi cijela mreža autocesta u Bosni i Hercegovini.</p>

<b>Projektno vrijeme</b>	<p>Utjecaj na vrijeme izvođenja Projekta je značajan. Autocesta Banja Luka – Gradiška je već završena i započela je njena eksploatacija. Prekogranični most u Gradišci predstavlja usko grlo. Završetkom izgradnje autoceste Banja Luka – Doboj koji je predviđen na kraju 2018. godine, značaj mosta će postati još veći.</p>
<b>Kvaliteta i standardi Projekta</b>	<p>Standardi i kvaliteta projekata će biti poboljšani primjenom propisanih standarda i kvalitete MFI-ja. Tehnička pomoć kod nadzora nad radovima koja je sastavni dio Zahtjeva za dodjelu investicijskog granta WBIF-a ima izravan i očigledan utjecaj na kvalitetu i standarde.</p>
<b>Inovativnost</b>	
<b>Održivost</b>	<p>Spajanje na mrežu europskih cesta je od presudnog značaja za održivost svih projekata autocesta na ovom području. Stoga je ovaj projekt, prekogranični most u Gradišci, jako važan jer povezuje autocestu Banja Luka – Gradiška na koridor X i dalje na mrežu TEN-T.</p> <p>Također ima značajan utjecaj na održivost projekta autoceste Banja Luka – Doboj čiji je završetak predviđen do kraja 2018. godine.</p> <p>Trenutno nedostatak mosta na autocesti predstavlja usko grlo, a veza s mrežom europskih cesta je jako važna uzimajući u obzir naplatu cestarina na svim glavnim trasama ceste koje su povezane s ovim graničnim prijelazom.</p>
<b>Ostale pogodnosti</b>	

Ovaj obrazac treba koristiti zajedno s njegovim smjernicama.



27	<b>Financijska poluga Projekta</b>	
	Omjer investicijske poluge	$38,47/6,8 = 5,65$
	Ukupni prihvatljivi omjer poluge MFI-ja	$10,61/6,8 = 1,56$
	Omjer poluge privatnih zajmova/udjela u kapitalu (ako je primjenjivo)	n/a

28

Očekivani rezultati					
Indikator	Jedinice	Polazna vrijednost (X)	Očekivana vrijednost nakon Projekta (Y)	Očekivani rezultat (= Y - X)	Komentari
		[navesti godinu]	[navesti godinu]		
Standardni rezultati [prepišite sve prikladne]					
- Duljina novih ili nadograđenih cesta	km	0	1,2	1,2	
Standardni ishodi [prepišite sve prikladne indikatore za relevantni sektor iz Aneksa V u Smjernicama]					
Korisnici novih ili nadograđenih cesta	Prosječni godišnji dnevni promet „AADT“	5 000	10 000	5 000	
Indikatori specifični za Projekt [naznačite druge indikatore primjenjive na ovaj projekt]					
- Indikator specifičan za projekt 1	%	0	100	100	Nivo završetka mosta na Savi
- Indikator specifičan za projekt 2	%	0	100	100	Nivo završetka veze s postojećom autocestom
Međusektorski indikator					
Ukupan broj korisnika	#	500 000			
Izravno zapošljavanje: Faza izgradnje	# (FTE)	300			
Izravno zapošljavanje: Rad i održavanje	# (FTE)	20			
Žene na pozicijama odlučivanja	Br. (%)				
Očekivani učinak [detaljan opis]:					

Ovaj obrazac treba koristiti zajedno s njegovim smjernicama.



29	Održivost Projekta	<p>Nakon završetka Projekta, rad i održavanje će financirati i njima upravljati JP „Autoputevi Republike Srpske“ putem sustava naplate cestarine, mogućim unakrsnim subvencijama i aktivnostima za olakšavanje trgovine za smanjenje gospodarskih rizika.</p> <p>Rasprave i pregovori o radu i održavanju s hrvatskom stranom su u tijeku i do završetka Projekta bi se trebao definirati mehanizam za podijeljene aranžmane o radu i održavanju.</p> <p>Ovaj projekt će biti otvoren za korištenje svim sudionicima u prometu, čime će se osigurati jednak pristup i raspodjela koristi dobivenih iz njega.</p> <p>Uvršten je u odgovarajuće prostorne planove i strategije, što osigurava dugotrajnu institucionalnu podršku za projekt na svim razinama.</p> <p>Detaljne informacije o radu i održavanju će biti poznate do kraja građevinskih radova.</p> <p>Ovaj projekt je usklađen s direktivama i standardima EU-a i u vezi sa svim socijalnim aspektima za RAP.</p> <p>Puni kapacitet trase 2a TEN-T će se postići nakon izgradnje mosta preko rijeke Save.</p>
----	--------------------	--

	Procjena rizika (kategorije)	Opis	Ublažavanje	Ozbilnost rizika		
				V	S	N
30	Politička	Neslaganje dviju vlada.	Dvije vlade su potpisale MoR i nekoliko sporazuma kako bi se olakšalo provođenje Projekta. Osnovana je radna skupina za provođenje Projekta.		x	
	Ekonomska					
	Financijska	Bosna i Hercegovina je osigurala financiranje iz vlastitog proračuna. S hrvatske strane shvaćamo da Hrvatska trenutno radi na osiguravanju financiranja iz fondova EU-a za ovaj projekt.				x
	Socijalna i rodna ravnopravnost					
	Ekološka	Ekološka usklađenost kvalitete vode, zraka i parametara buke.	Usklađenost s međunarodno (i državno) priznatim okolišnim standardima i njihovom primjenom u svim fazama projektnog ciklusa.		x	
	Provođenje	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Građevinski rizici</li> <li>- Upravljanje radom i održavanjem u fazi provođenja</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Odabir vrste ugovora s pravilnom raspodjelom rizika i provođenjem ugovornih obveza</li> <li>- Odabir iskusnog konzultanta za nadzor nad radovima</li> <li>- Uporaba alata za pravilno upravljanje u svim fazama Projekta</li> <li>- Uspostavljanje priručnika za rad i održavanje u ranoj fazi Projekta i njihova pravilna primjena</li> </ul>		x	

Ovaj obrazac treba koristiti zajedno s njegovim smjernicama.

# Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



	Ostalo	Primijenjene različite politike nabave i pravila između Hrvatske i Bosne	Formiranje zajedničke Jedinice za provođenje projekta i tima			x
--	--------	--	--	--	--	---

31	Pitanja koja treba razjasniti prije podnošenja prijave Nadzornom odboru WBIF-a	
----	--	--

32	Aspekti ublažavanja i prilagođavanja klimatskih promjena				
	Pokazatelji iz Rija	Ublažavanje		Prilagodba	
		Projekt [M €]	Sufinancirajući grant WBIF-a	Projekt [M €]	Sufinancirajući grant WBIF-a
	RM0 (bez cilja)		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
	RM1 (značajan cilj)		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
	RM2 (glavni cilj)		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

33	Indikativni kalendar Projekta		Q1	Q2	Q3	Q4
	Potpis za grant		2018			
	Potpis za zajam					
	Početak projektnih aktivnosti		2016			
	Početak aktivnosti granta					2018
	Potpis ugovora					2018
	Raspored plaćanja [naznačite postotak/ratu]		2020 (40 %)	2020 (10 %)		2018 (50 %)
	Krajnji datum provođenja [prema godišnjoj odluci o financiranju VM-a]					2020
	Krajnji datum provođenja Projekta [gdje je to primjenjivo]					2020
	Krajnji datum izvršenja akcije				2020 (DNP)	
	Krajnji datum izvršenja Projekta [gdje je to primjenjivo]				2022	

34	Opis postupka nabave		Politike nabave i pravila u skladu s Uredbama EU-a (PRAG) ili nekim postupcima MFI-ja (EBRD-ov, PPR-ov ili EIB-ov vodič za nabavu).					
	Kalendar nabave:							
		Vrsta ugovora						

Razdoblje	Tehnička pomoć za podršku upravljanju	Tehnička pomoć za nadzor nad izgradnjom	Evaluacija i revizija	Komunikacija i vidljivost	Ugovor o opskrbi (ako je primjenjivo)	Ugovor o radovima
-----------	---------------------------------------	---	-----------------------	---------------------------	---------------------------------------	-------------------

Ovaj obrazac treba koristiti zajedno s njegovim smjernicama.



	Q1 [godina]				2017		
	Q2 [godina]						
	Q3 [godina]						
	Q4 [godina]		2018		2018		2018
	Q1 [godina]						
	Q2 [godina]						
	Q3 [godina]						
	Q4 [godina]			2020	2020		

35	<b>Praćenje, izvještavanje i evaluacija</b>	<p>JPP će pratiti Projekt na temelju pokazatelja definiranog pod stavkom 26 i prema postupcima MFI-ja i EU-a. Prilog 3 ovog GAF-a će se u skladu s tim i primjenjivati.</p> <p>Napredak Projekta će biti naveden, a aktivnosti obavljene tijekom razdoblja izvještavanja će biti prikazane. Novi potencijalni rizici i povezane mjere za njihovo ublažavanje će biti identificirani.</p> <p>Izvješća će biti poslana WBIF-u i MFI-ju za tražena vremenska razdoblja.</p> <p>Vodeća MFI će ažurirati podatke u MIS-u WBIF-a.</p>
----	---	---

Ovaj obrazac treba koristiti zajedno s njegovim smjernicama.





36	<b>Komunikacija i vidljivost</b>	<p>Cjelokupni cilj je omogućiti formalnu komunikaciju između donositelja odluka za Projekt, kao i komunikaciju s općom javnošću.</p> <p>Komunikacija će se odvijati putem službenog komunikacijskog kanala pružanjem informacija i službene odluke koja se trebala donijeti.</p> <p>Fokus je na podizanju svijesti o Projektu, njegovim ciljevima i rezultatima i izvorima financiranja kod stanovništva i sadašnjih i budućih korisnika.</p> <p>Koristit će se različiti alati za promotivnu komunikaciju poput medija, uključujući TV, radio, internet i novine.</p> <p>Cjelokupna odgovornost za komunikaciju i vidljivost će biti na timu JPP-a i rukovoditelju Projekta (koordinatoru).</p> <p>Kod bilo kakvog upućivanja na Projekt, bilo to u službenoj ili javnoj dokumentaciji, uvijek će biti javno navedeno da su aktivnosti sufinancirane resursima iz Europskog zapadnobalkanskog zajedničkog fonda, a činjenica da je Projekt podržan fondom će se navesti u svim promotivnim materijalima povezanim s Projektom.</p> <p>Ovo je detaljno obrađeno u Prilogu III ovog GAF-a.</p>
----	----------------------------------	---



**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

37	<b>Kontakti</b>	Kontakt osoba	Funkcija	Telefon	E-mail
	Vodeća finansijska institucija	G. Wolfgang Spieles		+352437987222	<a href="mailto:w.spieles@eib.org">w.spieles@eib.org</a>
	Drugi podobni član(ovi) FI konzorcija	G. Josip Polić		+387 33 667 945	<a href="mailto:PolicJ@ebrd.com">PolicJ@ebrd.com</a>
	EU DEL				
	GU NEAR: Funkcionalni mailbox				NEAR-WBIF-INV-GRANTS@ec.europa.eu
	Tijela zemlje partnerice/Privatni partner (i)	Javno poduzeće „Autoputevi Republike Srpske“		+38751233680	<a href="mailto:info@autoputevirs.com">info@autoputevirs.com</a> <a href="http://www.autoputevirs.com">http://www.autoputevirs.com</a>
38	Datum podnošenja od strane DIPAK-a	16. 02. 2017. godine (prva verzija sažetka Projekta podnesena je dana 07. 05. 2015. godine)	Detalji o DIPAK-u	Edin Dilberović Direktor Direkcije za europske integracije Vijeća ministara BiH <a href="mailto:edin.dilberovic@dei.gov.ba">edin.dilberovic@dei.gov.ba</a>	

Ovaj obrazac treba koristiti zajedno s njegovim smjernicama.



**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

**REZULTAT FAZE ODABIRA**

Ispunjava Komisija/rukovoditelj zadataka nakon pregleda	Prvi odabir projekata povezivanja WBIF-a u 2015. godini rezultat je iterativnog procesa između donatora i korisnika kojeg je pokrenula Komisija. EIB je ocijenio Projekt pozitivnim.
---	--

**REZULTAT FAZE PROCJENJIVANJA**

Ispunjava vodeća MFI nakon postupka procjene	Prva procjena za projekte povezivanja WBIF-a u 2015. godini rezultat je procesa ocjenjivanja između donatora i korisnika kojeg je pokrenula Komisija. EIB je ocijenio Projekt pozitivnim.
--	---

**PREPORUKE SKUPINE FINACIJERA PROJEKATA WBIF-a**

Ispunjava Tajništvo WBIF-a nakon sastanka GFP-a	Nije primjenjivo.
---	-------------------

**KONAČNA POTVRDA OD STRANE VODEĆE MFI**

Ispunjava vodeća MFI prije nego što se prijava preporuči Nadzornom odboru, potvrđujući da je akcija spremna za podnošenje Nadzornom odboru.	EIB potvrđuje da, prema njegovom saznanju i na temelju dostupnih informacija, ovaj GAF daje cjelovit i valjan opis Akcije.
---	--

**MIŠLJENJE NADZORNOG ODBORA WBIF-a**

Ispunjava Tajništvo WBIF-a navodeći odluku Nadzornog odbora, relevantne komentare o suštini Zahtjeva za dodjelu granta, kao i uvjete za odobrenje.	Usvojeno na sastanku Nadzornog odbora 16. prosinca 2015. godine.
--	--

**ODOBRENJE SKUPŠTINE DOPRINOSITELJA**

Ispunjava Skupština doprinositelja nakon odobrenja Nadzornog odbora, navodeći uvjete donatora za financiranje, rate i pokretače isplata primjenjive na fondove EU-a.	Odobreno na sastanku Nadzornog odbora 16. prosinca 2015. godine.
--	--

Ovaj obrazac treba koristiti zajedno s njegovim smjernicama.



# **PRIJAVNI OBRAZAC** **za investicijske grantove (INV GAF)**

**POTPISNIK VODEĆE MFI**

Ispunjava vodeća MFI navodeći ime, položaj i datum, te uvjete za transfer granta EBRD-a u skladu s člankom 5.03 Općih uvjeta EWBIF-a.	Luksemburg, 13. ožujka 2018. godine			
	Massimo CINGOLANI, Wolfgang Splees Upravni savjetnik i voditelj jedinice Blending EU and Accession Countries			
	Viši kreditni službenik			
	Iznos granta prema dogovoru s Komisijom	6,80 milijuna eura	Unesite konačni iznos granta odobrenog od strane Nadzornog odbora	
	Datum početka aktivnosti granta	Q4 2018		
Završni datum provođenja poslovanja	Unesite datum završetka svih aktivnosti koje se financiraju iz sredstava granta			
Raspored plaćanja	Plaćanje	Iznos EUR	Datum (mjesec/godina)	EBRD će prvu uplatu izvršiti u roku od 15 dana nakon primitka Zahtjeva za plaćanje usklađenog s propisima. Navedite iznos prve uplate, kao i naknadne uplate, ako ih plaćate u ratama. Sve promjene u rasporedu plaćanja trebaju biti dostavljene EBRD-u.
	1. uplata	3,4 m	svibanj 2019.	
	2. uplata	2,72 m	siječanj 2020.	
	3. uplata	0,68 m	svibanj 2020.	

Ovaj obrazac treba koristiti zajedno s njegovim smjernicama.



## IZMJENE I DOPUNE ODOBRENOG GAF-a

Dodatak/Odluka Upravnog odbora/Obavijest	Opis izmjena i dopuna	Obrazloženje za promjenu
Dodatak br. 1 usvojen od strane Nadzornog odbora WBIF-a dana 13. prosinca 2017. godine	Povećanje iznosa granta	Prvobitno odobreni iznos granta je samo pokrivaio troškove Projekta. Naknade za provođenje su se trebale dodati kako bi se pokrili troškovi provođenja. Također su dodane aktivnosti za komunikaciju i vidljivost s kasnijim naknadama za provođenje.

	Nadzorni odbor WBIF-a		Skupština doprinositelja EWBIF-a	
	Predsjednik	Dopredsjednik	Predsjednik Skupštine doprinositelja (tj. dopredsjednik Nadzornog odbora)	
Ime				
Datum				
Potpis				

Ovaj obrazac treba koristiti zajedno s njegovim smjernicama.



**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

**Aneks I: Kontrolna lista ključnih uvjeta**

**Glavni uvjeti:**

1. Od djelatnosti koje pokriva WBIF, dobrobit imaju jedna ili više sljedećih zemalja korisnica: Albanija, Bosna i Hercegovina, Bivša Jugoslavenska Republika Makedonija, Crna Gora, Srbija i Kosovo\*.
2. Projekt pripada jednom od prihvatljivih sektora: Okoliš | Energija | Energetska učinkovitost i ušteda | Promet | Društveni sektor | MSP, podrška privatnom i financijskom sektoru.
3. GAF podnosi DIPAK ili Regionalna sektorska organizacija, a potporu podržavaju svi relevantni dionici.
4. Projekt je naveden na jedinstvenoj listi prioriternih infrastrukturnih projekata (SPP).
5. Svi elementi projektnih aktivnosti koje pokriva grant WBIF-a u načelu su podobni za financiranje putem granta.
6. Projekt je u skladu s pretprijetnom strategijom EU-a i relevantnim sektorskim politikama i nacionalnim investicijskim planovima.
7. Aktivnosti se ne dupliciraju niti preklapaju s drugim operacijama.
8. Vodeća MFI podržava ovu akciju i konzultirana je tijekom pripremnih faza razvoja GAF-ovoga projekta predloženog za sufinanciranje.
9. Zatraženi grant WBIF-a, njegov izračun i obrazloženje jasno su objašnjeni.
10. Tehnički i financijski podatci pokazuju da Projekt ispunjava kriterije zrelosti.
11. Podatci u svakom odjeljku su dosljedni i usklađeni s onima ispunjenim u drugim odjeljcima GAF-a.
12. Svi odjeljci GAF-a posjeduju tražene informacije.
13. Svi relevantni dionici konzultirani su tijekom izrade GAF-a.
14. Opis institucionalnog okvira jasno pokazuje sposobnost Korisnika da definira ulaganje i provede Projekt.
15. Vrijednosti za pokazatelje rezultata odražavaju očekivane rezultate i predviđene ishode Projekta.
16. Identificirani su rizici povezani s predloženim projektom za sufinanciranje i utvrđene su odgovarajuće mjere ublažavanja.
17. Predloženi su indikativni kalendari Projekta i nabave, a o tome su konzultirane vodeće MFI.
18. Vodeća MFI je konzultirana u vezi s mogućim doprinosom Projekta ublažavanju/prilagođavanju klimatskih promjena i njegovoj klimatskoj otpornosti.

Da	Ne
Da	
Da	
Da	
Da	
Da	
Da	
Da	
Da	
Da	
Da	
Da	
Da	
Da	
Da	
Da	
Da	
Da	

Ovaj obrazac treba koristiti zajedno s njegovim smjernicama.

**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

**Aneks II: Stadiji unutar faze provođenja**

Br.	Projektni stadij	Status	Napomena
1.	Master plan ili bilo koji drugi relevantni prostorni plan	C	Trasa 2a se nalazi unutar Glavne mreže cesta SEETO i uključena je u indikativno proširenje TEN-T na Glavnu mrežu Zapadnog Balkana. Okvirna prometna strategija je već uvrstila trasu 2a kao i Državne prostorne planove obaju entiteta.
2.	Definicija pojedinačnog investicijskog projekta	C	Projekt je uključen u Jedinствeni projektni popis BiH kao jedan od prioriternih projekata na Glavnoj mreži TEN-T za Bosnu i Hercegovinu, te ga je kao takvog prihvatio Državni investicijski odbor BiH.
3.	Preliminarna studija izvodljivosti	C	Preliminarna studija izvodljivosti završena je kao sastavni dio Općeg projekta za autocestu Gradiška – Banja Luka.
4.	Studija izvodljivosti i analiza troškova i koristi	C	Analiza troškova i koristi je završena kao sastavni dio studije izvodljivosti. Nadalje, most na Savi na trasi 2a je također obrađen u studiji izvodljivosti za autocestu Banja Luka – Gradiška.
5.	Vlasništvo nad zemljištem	C	Budući da je u pitanju projekt preko rijeke Save, čitavo zemljište koje je potrebno za izgradnju mosta je u državnom vlasništvu. Sve relevantne dozvole su pribavljene prije izdavanja građevinske dozvole.
6.	Idejni projekt	C	Hrvatska strana završila ga je 2010. godine.
7.	Izvedbeni projekt	C	Izvedbeni projekt izradila je hrvatska strana, a službeno ga je odobrila bosanska strana (Ministarstvo prostornog uređenja, građenja i zaštite okoliša). Bosna i Hercegovina je izdala građevinsku dozvolu za most na temelju relevantnog Glavnog projekta.
8.	Procjena utjecaja na okoliš i društvo	C	Okolišna dozvola je dobivena u rujnu 2016. godine. Svi relevantni postupci poput javnih saslušanja su izvršeni. Iz trenutno dostupnih informacija jasno je da Hrvatska treba promijeniti lokacijsku dozvolu (proces u tijeku), i nakon toga dobiti okolišnu dozvolu.

Ovaj obrazac treba koristiti zajedno s njegovim smjernicama.

9.	Pregovori o zajmu i grantu za ulaganja	C	Već zaključen Sporazum o zajmu s EBRD-om i EIB-om za autocestu Gradiška – Banja Luka (eksploatacija od 2011. godine). Jedna od obveza po osnovi zajma unutar EIB-ovog Sporazuma o zajmu je izgradnja mosta na Savi.
10.	Potpisivanje zajma i granta za ulaganja	C	Zajam potpisan s EIB-om za izgrađenu autocestu Gradiška – Banja Luka je uključivao dio novca dodijeljenog za izgradnju mosta na Savi.
11.	Nabava	NS	Očekujemo korištenje ili postupaka PRAG ili jedne od relevantnih politika nabave MFI-ja. Nabavu građevinskih radova će vršiti obje strane: hrvatska i bosanska. Radove će pratiti tim JPP kojeg čine članovi obje strane: hrvatske i bosanske.
12.	Ugovaranje radova	NS	BiH i Hrvatska su osnovale Radnu skupinu za pripremu tenderske dokumentacije i svih aktivnosti povezanih s Projektom. Nabavu radova će obavljati zajedno, a nabavu konzultantskih usluga će obavljati bosanska strana. Istovremeno bi Hrvatska trebala pokrenuti tender za nedostajuću spojnu brzu cestu. Najprikladnija vrsta ugovora za ovaj projekt bi vjerojatno bio ugovor zasnovan na crvenoj knjizi FIDIC-a.
13.	Izgradnja i nadzor	NS	Tim JPP-a kojeg čine članovi iz obje zemlje će pratiti sve aktivnosti povezane s izgradnjom i nadzorom.

Ovaj obrazac treba koristiti zajedno s njegovim smjernicama.





## **PRIJAVNI OBRAZAC za investicijske grantove (INV GAF)**

### ***Prilog III: Obrazac komunikacije i vidljivosti***

A – Ciljevi

B – Komunikacijske aktivnosti

C – Resursi

#### **A – Ciljevi**

##### **1. Opći komunikacijski ciljevi**

Priznavanje partnerstva između Europske unije i Bosne i Hercegovine, integriranje dosljednog spominjanja financiranja od strane EU-a u okviru svih aktivnosti i komunikacija u materijalima koji se odnose na Projekt, kao i na gradilištu(ima).

##### **2. Ciljne skupine**

- Budući korisnici infrastrukture i opća javnost.

##### **3. Posebni ciljevi za svaku ciljnu skupinu povezani s akcijskim ciljevima i fazama projektnog ciklusa**

U komunikacijske ciljeve spadaju:

- Osiguravanje da je opća javnost (stanovništvo) upoznata s ulogom EU-a u akciji;
- Podizanje svijesti opće javnosti u BiH o ulogama Krajnjeg korisnika i EU-a u pružanju pomoći u određenom kontekstu.

Podizanje svijesti o zajedničkom radu EU-a i Krajnjeg korisnika u pogledu podržavanja ekonomskog razvoja putem unaprjeđenja infrastrukture.

#### **B – Komunikacijske aktivnosti**

4. Glavne aktivnosti koje će se odvijati tijekom razdoblja koje je obuhvaćeno planom komunikacije i vidljivosti su:

- Saopćenja za javnost i konferencije
- Otvaranje
- Prezentacija o napredovanju
- Zatvaranje
- Letci
- Obilazak gradilišta s predstavnicima medija
- Regionalna konferencija – razmjena iskustava
- Kontinuirano objavljivanje na internetu
- Stalni promotivni paneli
- Objave u medijima/na TV-u/radiju

Krajnji korisnik će biti nadležan za organizaciju ovih aktivnosti.

##### **5. Odabrani komunikacijski alati**

Svi gore navedeni alati (mediji, reklamiranje, događaji itd.) su izabrani kao česti komunikacijski kanali koji se koriste u lokalnom kontekstu, u sličnim situacijama (infrastrukturni projekti).



## 6. Ispunjeni komunikacijski ciljevi

1	Saopćenja za javnost	8
2	Konferencije za novinare	8
3	Otvaranje	1
4	Prezentacija o napredovanju	2
5	Zatvaranje	1
6	Letci	10000
7	Obilazak gradilišta s predstavnicima medija	4
8	Regionalna konferencija – razmjena iskustava	1
9	Kontinuirano objavljivanje na internetu	48 mjeseci
10	Stalni promotivni paneli	10
11	Objave u medijima/na TV-u/radiju (procjena)	1

## 7. Zahtjevi za povratne informacije (ako je primjenjivo)

*S obzirom na pozitivni kontekst investicije, nisu planirane aktivnosti prikupljanja povratnih informacija od opće javnosti.*

## C – Resursi

### 8. Ljudski resursi

- Ovo se rješava u kasnijoj fazi;
- Rukovodstvo i osoblje za odnose s javnošću Krajnjeg korisnika će slijediti komunikacijske aktivnosti.

### 9. Financijski resursi

Br.	Stavka	Br.	Jedinica	Jedinična cijena	Ukupna cijena
1	Saopćenja za javnost	8	komad	50	400,00
2	Konferencije za novinare	8	komad	500	4.000,00
3	Otvaranje	1	komad	5000	5.000,00
4	Prezentacija o napredovanju	2	komad	5000	10.000,00
5	Zatvaranje	1	komad	6000	6.000,00
6	Letci	10000	komad	1	10.000,00
7	Obilazak gradilišta s novinarima	4	komad	500	2.000,00
8	Regionalna konferencija – razmjena iskustava	1	komad	15000	15.000,00
9	Kontinuirano objavljivanje na internetu	48	mjesec	100	4.800,00
10	Stalni promotivni paneli	10	komad	1000	10.000,00
11	Objave u medijima/na TV-u/radiju (procjena)	1	jednokratni iznos	2800	2.800,00
					70.000,00



**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

<b>Vrijednost granta:</b> (kao što je odobrila Skupština doprinositelja)	
<b>Ukupni iznos granta/Sporazum o financiranju</b> (između vodeće MFI i Korisnika)	
<b>Potpisano:</b> <b>Isplaćeno (kumulativno):</b>	
<b>Ukupan iznos ugovora iz Sporazuma o grantu/financiranju</b> (između Korisnika i krajnjih izvođača)	
<b>Ukupni iznos potpisanih ugovora (kumulativno):</b> <b>Ukupni iznos isplaćenih ugovora (kumulativno):</b> <b>Ukupni iznos nastalih troškova (kumulativno):</b>	
<b>Iznos za vraćanje EWBIF-u:</b> (ako je primjenjivo)	
<b>Datum dovršetka Akcije:</b> (stvarni/očekivani)	

**NAPREDOVANJE PROJEKTA**

**A. Narativni odjeljak** (kako se predložak odnosi i na TA i na INV aktivnosti, institucije koje izvještavaju trebaju prilagoditi sadržaj svog izvještavanja o prirodi aktivnosti. Daljnje smjernice dane su niže kad je primjenjivo).

<b>1. Opis Projekta i opis Akcije:</b> <i>(maksimalno 300 riječi)</i>	U skladu s opisom koji se koristi u Prijavnom obrascu za grant koji je odobrio NO, bilo kakva daljnja materijalna promjena u Projektu treba biti opisana i objašnjena (uobičajeno je da se ovaj odjeljak treba usredotočiti na promjene u opsegu ili očekivanim rezultatima. Promjene u troškovima ili vremenskom okviru trebaju biti obrađene u odjeljku 5 – Procjena rizika). Za aktivnost TA, usredotočite se na zadatke koji se provode od sredstava granta. Za INV aktivnost, detaljno navedite cjelokupni investicijski projekt, konkretnu fazu provođenja pokrivenu Akcijom (ako je relevantno), te istaknute sve potkomponente koje će se financirati iz sredstava granta.
<b>2. Kontekst Projekta:</b> <i>(maksimalno 250 riječi)</i>	Opišite opći kontekst Projekta, uključujući glavne ciljeve, usklađenost s državnim politikama i prioritetima regionalnih koordinacijskih mehanizama, kao i sve povezane projekte uključujući raniju fazu ili faze i predložene kasnije faze, kao i različite projekte koji mogu nadopuniti postojeći Projekt ako je primjenjivo; prokomentirajte bilo koju promjenu konteksta koja se dogodila tijekom izvještajnog razdoblja. Za aktivnosti TA, ovaj odjeljak treba pokriti odnosni investicijski projekt koji se priprema s TA, uključujući i kratak opis samog projekta kao i njegov kontekst.



**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**  
**Aneks IV: Predložak izvještavanja**

<b>Broj zahtjeva za doprinos</b> (isti kao i projektni broj/kôd u GAF-u):	
--	--

<b>PROJEKT</b>	
<b>Naziv cjelokupnog PROJEKTA:</b> (Projekti odobreni u Upravnom odboru mogu rezultirati jednom ili više akcija)	
<b>Zemlja/e korisnica/e:</b>	
<b>Odgovorno/a tijelo/a:</b>	
<b>Subjekt/u za provođenje:</b>	
<b>Sektor (molimo upotrijebite isti naziv sektora koji je u Prijavnom obrascu za grant):</b>	
<b>Podsektor/DAC kôd (upotrijebite isti DAC kôd i naziv koji je u Prijavnom obrascu za grant):</b>	
<b>Ukupan iznos odobren za Projekt:</b> (kako je odobrio Nadzorni odbor)	
<b>Datum odobrenja Projekta:</b> (datum Nadzornog odbora)	
<b>Izvori financiranja Projekta:</b> (navodeći sve izvore financiranja istaknute u GAF-u)	
<b>Povezani ugovori u okviru ovog projekta:</b> (popis ugovora, vrijednosti i potvrđeni izvori financiranja)	

<b>Ova AKCIJA u okviru EWBIF-a</b> (financirana GRANTOM)	
<b>Naziv ove AKCIJE:</b> (isti kao 'Naziv cjelokupnog projekta' + oznaka vrste akcije, npr. 'komponenta investicijskog granta' i/ili 'komponenta tehničke pomoći')	
<b>Vodeća MFI:</b>	



## PRIJAVNI OBRAZAC za investicijske grantove (INV GAF)

<b>B. Financijski odjeljak</b>	
<b>1. Proračun i plan financiranja Akcije:</b>	Navedite najnoviju verziju i komentare o svim odstupanjima od početne verzije ili najnovije verzije prije razdoblja izvještavanja u skladu s Projektnim proračunom i Planom financiranja prema članku 22 GAF-a. U slučaju prekoračenja troškova (postojećeg ili očekivanog), detaljno opišite plan za pokrivanje prekoračenja.
<b>2. Troškovi i isplate:</b>	Pružite informacije o: <ul style="list-style-type: none"> <li>pravnim obvezama sklopljenim tijekom razdoblja;</li> <li>isplatama izvođačima u okviru granta (tijekom razdoblja i kumulativno); i</li> <li>troškovima provođenja koje su prouzročili izvođači tijekom tog razdoblja.</li> </ul>
<b>3. Kontrole:</b>	Navedite sažetak revizije i kontrola provedenih tijekom ovog razdoblja, uključujući sažetak pogrešaka i slabosti, ako ih ima, s predloženim korektivnim mjerama. Ako je moguće, prema važećim pravilima objavljivanja, dostavite kopiju Izvješća o reviziji.
<b>C. Aneksi:</b>	
<b>1.</b>	Izvodi (pod)računa koji su korišteni za grant.
<b>2.</b>	Izvješće(a) o reviziji, revidirana godišnja financijska izvješća i Izjava o upravljanju (poslati samo Komisiji).

Napomena: budući da je predložak namijenjen za aktivnosti granta tehničke pomoći i aktivnosti investicijskoga granta, izvještajni subjekt se potiče na prilagođavanje podataka navedenih u svakom gore navedenom naslovu za specifični projekt o kojem izvještava. Izvještavanje o ostalim doprinosima u sklopu Projekta je samo u informativne svrhe:

- za praćenje napredovanja Projekta;
- za utvrđivanje udjela (EWBJF grant) Akcije u okviru cjelokupnog Projekta.



<p><b>3. Aktivnosti provedene tijekom izvještajnog razdoblja u okviru Akcije:</b> (maksimalno 250 riječi)</p>	<p>Uključiti svaku aktivnost vezanu za Akciju, uključujući natječaje, ugovaranje, angažiranje, studije, izgradnju, ispitivanje, puštanje u pogon, nadzor i sl. (ako je potrebno i/ili primjenjivo raščlanjene u projektne komponente), uz, ako je moguće, najbolje procjene omjera završetka do tog trenutka i vremenskih prekoračenja, ako ih ima. Uključiti i sažetak glavnih predloženih aktivnosti koje će biti provedene u predstojećem razdoblju izvještavanja.</p>
<p><b>4. Stvarni rezultati:</b> (maksimalno 250 riječi plus tabela ako je relevantno)</p>	<p>Po mogućnosti u formatu tabele o očekivanim rezultatima u prijavnim obrascu za grant i korištenjem pokazatelja kako su definirani u prijavnim obrascu, uspoređujući aktualna ili revidirana očekivanja s inicijalnim očekivanjima i komentirajući prema potrebi.</p> <p>U slučaju aktivnosti TP-a za koje nisu predefimirani nikakvi indikatori, dajte komentare o rezultatima financiranim grantom i ishodu (vjerojatnost da Projekt prelazi u sljedeću fazu pripreme/provođenja). U načelu, obveze izvještavanja prestaju s dovršenjem radova financiranih grantom. Međutim, PFG treba biti redovito informirana o provođenju Projekta i trebala bi dobiti konačnu potvrdu da je Projekt završen i da su ispunjeni njegovi ciljevi. Izvješća o praćenju bilo koje TA ili INV aktivnosti koja slijedi trebali bi jasno utvrditi vezu s ranijom TA.</p> <p>U slučaju operacija INV-a, ishod će biti poznat po završetku Projekta, potrebno je više vremena za procjenu ishoda i utjecaja. Dok obveze izvještavanja prestaju s dovršenjem radova financiranih grantom, MFI-ji se potiču da dijele sve evaluacije koje je moguće obaviti poslije temeljne akcije. Izvješća o praćenju bilo kakve TA ili INV aktivnosti vezane za isti projekt trebali bi također jasno utvrditi povezanost s ranijim aktivnostima INV-a, omogućujući WBIF-u praćenje promjena i razvoja.</p>
<p><b>5. Procjena rizika:</b> (maksimalno 250 riječi)</p>	<p>Razgovarajte o situaciji u vezi s ključnim rizicima utvrđenim u Prijavnom obrascu i svim mjerama ublažavanja koje su možda bile potrebne tijekom izvještajnog razdoblja. Razgovarajte o svakom novom riziku koji je mogao nastati od početne procjene rizika. Razgovarajte o svakom značajnom problemu s Projektom i njegovim provođenjem koji se mogao pojaviti tijekom tog razdoblja i opišite predložene mjere otklanjanja problema. Razgovarajte o svakom događaju, uključujući institucionalne aspekte, koji može utjecati na održivost Projekta, nakon završetka i predloženim mjerama ublažavanja ako su dostupne.</p>
<p><b>6. Aktivnosti vidljivosti i komunikacije:</b> (maksimalno 100 riječi)</p>	<p>Izveštavajte o komunikacijskim aktivnostima utvrđenim u Prijavnom obrascu za grant, uključujući opis dosadašnjih poduzetih mjera s naglaskom na inicijative poduzete u izvještajnom razdoblju.</p>



**7. Aktivnosti praćenja:**  
*(maksimalno 150 riječi)*

*Navedite sve aktivnosti praćenja koje su se dogodile tijekom tekućeg razdoblja, s kratkim sažetkom ključnih nalaza i zaključaka, te naznačite svaku aktivnost praćenja koja je već planirana za naredno razdoblje.*



## Aneks 2: Obrazac za finansijsku identifikaciju

**FINANCIJSKA IDENTIFIKACIJA**

IZJAVA O ZAŠTITI PODATAKA

[http://ec.europa.eu/budget/contracts\\_grants/info\\_contracts/financial\\_id/financial\\_id\\_en.cfm#en](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/financial_id/financial_id_en.cfm#en)

Pri ispunjavanju obrasca služite se VELIKIM SLOVIMA I LATINIČNIM PISMOM.

<b><u>BANKOVNI PODATCI</u> ①</b>	
NAZIV RAČUNA ②	
IBAN/BROJ RAČUNA ③	
VALUTA	
KÔDBIC/SWIFT	KÔD PODRUŽNICE ④
NAZIV BANKE	
<b><u>ADRESA PODRUŽNICE BANKE</u></b>	
ULICA I BROJ	
MJESTO/GRAD	POŠTANSKI BROJ
DRŽAVA	

<b><u>PODATCI O VLASNIKU</u></b>	
<b><u>RAČUNA</u></b>	
VLASNIK RAČUNA	
ULICA I BROJ	
MJESTO/GRAD	POŠTANSKI BROJ
DRŽAVA	
NAPOMENA	
PEČAT BANKE + POTPIS ZASTUPNIKA BANKE ⑤	DATUM (obvezno)
	POTPIS VLASNIKA RAČUNA (obvezno)

① Ne unose se podatci o posredničkoj banci, već o banci primatelju.

Ovaj obrazac treba koristiti zajedno s njegovim smjernicama.





② Ne odnosi se na vrstu računa. Naziv bankovnog računa najčešće je ime vlasnika računa.

Međutim, moguće je da je vlasnik računa drukčije nazvao svoj bankovni račun.

③ Unesite kôd IBAN (*International Bank Account Number*) ako postoji u državi u kojoj je vaša banka osnovana.

④ Primjenjivo samo za SAD (kôd ABA), Australiju/Novi Zeland (kôd BSB) i za Kanadu (kôd Transit). Na ostale se države ne primjenjuje.

⑤ Preporučljivo je priložiti kopiju NOVIJEG bankovnog izvoda. Napominjemo da bankovni izvod mora sadržavati sve prethodno navedene podatke u rubrikama NAZIV RAČUNA, BROJ RAČUNA/IBAN i NAZIV BANKE. Ako je priložen bankovni izvod, pečat banke i potpis osobe ovlaštene za zastupanje banke nisu obvezni. Potpis vlasnika računa i datum su UVIJEK obvezni.



**Aneks 3: Primjer Zahtjeva za isplatu**

**ZAHTJEV ZA PLAĆANJE**

[\*\*\*Datum zahtjeva za plaćanje\*\*\*]

Na pažnju: [\*\*\*Ime ovlaštene osobe za kontakt i odjela Banke\*\*\*]

Predmet:

Sporazum o investicijskom grantu WBIF CF 1006 BIH TRA / WB-IG00-BIH-TRA-02 u pogledu „Mediterranskog koridora (R2a): Bosna i Hercegovina – interkonekcija Hrvatska: Izgradnja prekograničnog mosta u Gradišci“

Broj zahtjeva za isplatu: [●]:

Razdoblje koje obuhvaća Zahtjev za isplatu: [●]

Poštovani gospodine/gospođo,

pozivamo se na Sporazum o investicijskom grantu u naslovu. U skladu s člankom [5] (*Isplata granta*) ovog sporazuma, ovim putem zahtijevam isplatu br. [●] prema gore spomenutom sporazumu, koja pokriva troškove radova, nabave i usluga za koje se očekuje da će biti isporučene tijekom razdoblja od [datum] do [datum].

Zahtijevani iznos je [●] EUR.

U prilogu možete naći sljedeće prateće dokumente:

- Faktura br.[●] od [datum] izdana od strane [ime Ekonomskog ugovarača]
- [sve ostale dokumente tražene u skladu s člankom [5] (*Isplata granta*)]

Isplata treba biti izvršena na sljedeći bankovni račun:....<sup>3</sup>

Ovim potvrđujemo da su podatci sadržani u ovom zahtjevu za isplatu i u njegovoj pratećoj dokumentaciji potpuni, pouzdani i istiniti, da se nastali troškovi mogu smatrati prihvatljivima u skladu sa Sporazumom i relevantnim ugovorima, te da je ovaj zahtjev za isplatu potkrijepljen odgovarajućim pratećim dokumentima koji se mogu provjeriti.

Također potvrđujemo da se uvjeti određeni u člancima [5.3] i [5.4] Sporazuma nastavljaju ispunjavati.

[Za zahtjev za isplatu posljednje tranše: Obvezujemo se da dostavimo Banci, u roku od trideset (30) kalendarskih dana nakon razdoblja provođenja, svu prateću evidenciju i dokumentaciju koja opravdava iznos i prihvatljivost troškova pokrivenih ovim zahtjevom za plaćanje, u svrhu utvrđivanja konačnog iznosa Granta.]

S poštovanjem,  
<potpis>

<sup>3</sup>Broj računa prikazan je na Obrascu financijske identifikacije. U slučaju promjene bankovnog računa, priložiti revidirani Obrazac financijske identifikacije.